



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

Woensdag

14-10-2009

Namiddag

Mercredi

14-10-2009

Après-midi

INHOUD

SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
Bijzondere commissie belast met het onderzoek naar de financiële en bankcrisis	1	Commission spéciale chargée d'examiner la crise financière et bancaire	1
Wettig- en voltalligverklaring van het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	2	Constitution du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale	2
Constitutie van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie	2	Constitution de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune	2
Wettig- en voltalligverklaring van de "Assemblée de la commission communautaire française"	2	Constitution de l'Assemblée de la commission communautaire française	2
Constitutie van de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie	2	Constitution du "Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie"	2
Wettig- en voltalligverklaring van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap	2	Constitution du Parlement de la Communauté germanophone	2
Wettig- en voltalligverklaring van het Waals Parlement	3	Constitution du Parlement wallon	3
Wettig- en voltalligverklaring van het Parlement van de Franse Gemeenschap	3	Constitution du Parlement de la Communauté française	3
Wettig- en voltalligverklaring van het Vlaams Parlement	3	Constitution du Parlement flamand	3
Bespreking van de verklaring van de regering	3	Discussion de la déclaration du gouvernement	3
<i>Sprekers:</i> Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, Muriel Gerkens , voorzitter van de Ecolo-Groen!-fractie, Didier Reynders , vice-eersteminister en minister van Financiën en van Institutionele Hervormingen, Joëlle Milquet , vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, Servais Verherstraeten , voorzitter van de CD&V-fractie, Bart Laeremans , Tinne Van der Straeten , Fouad Lahssaini , Daniel Bacquelaine , voorzitter van de MR-fractie, Georges Gilkinet , Bruno Tobback , voorzitter van de sp.a-fractie, Guy Vanhengel , vice-eersteminister en minister van Begroting, Katrien Partyka , Paul Magnette , minister van Klimaat en Energie, Jan Jambon , voorzitter van de N-VA-fractie, Luk Van Biesen , Hendrik Daems , Thierry Giet , voorzitter van de PS-fractie		<i>Orateurs:</i> Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Belang, Muriel Gerkens , président du groupe Ecolo-Groen!, Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles, Joëlle Milquet , vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, Servais Verherstraeten , président du groupe CD&V, Bart Laeremans , Tinne Van der Straeten , Fouad Lahssaini , Daniel Bacquelaine , président du groupe MR, Georges Gilkinet , Bruno Tobback , président du groupe sp.a, Guy Vanhengel , vice-premier ministre et ministre du Budget, Katrien Partyka , Paul Magnette , ministre du Climat et de l'Énergie, Jan Jambon , président du groupe N-VA, Luk Van Biesen , Hendrik Daems , Thierry Giet , président du groupe PS	

PLENUMVERGADERING

van

WOENSDAG 14 OKTOBER 2009

Namiddag

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

MERCREDI 14 OCTOBRE 2009

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.02 uur en voorgezeten door de heer Patrick Dewael.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: de heer Herman Van Rompuy.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Luc Sevenhans

Federale regering
Philippe Courard, staatssecretaris voor
Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding:
met zending buitenslands (Stockholm)

01 Bijzondere commissie belast met het onderzoek naar de financiële en bankcrisis

Ik deel u de namen van de senatoren mee die zijn aangewezen als lid van de bijzondere opvolgingscommissie belast met het onderzoek naar de financiële en bankcrisis:

- CD&V:
vaste leden / effectifs: Wouter Beke, Hugo Vandenberghe;
plaatsvervangers / suppléants: N.
- MR;
vaste leden / effectifs: Marie-Hélène Crombé-Berton, Berni Collas;
plaatsvervangers / suppléants: Christine Defraigne, Dominique Tilmans;
- Open Vld:
vast lid / effectif: Roland Duchatelet;
plaatsvervanger / suppléant: Jean-Jacques De

La séance est ouverte à 14 h 02 par M. Patrick Dewael, président.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance : M. Herman Van Rompuy.

Le **président** : Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Raisons de santé : Luc Sevenhans

Gouvernement fédéral
Philippe Courard, secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté : en mission à l'étranger (Stockholm)

01 Commission spéciale chargée d'examiner la crise financière et bancaire

Je vous communique les noms des sénateurs désignés en tant que membres de la commission spéciale mixte de suivi chargée d'examiner la crise financière et bancaire :

- CD&V :
effectifs : MM. Wouter Beke et Hugo Vandenberghe ;
suppléants: N.
- MR :
effectifs : Mme Marie-Hélène Crombé-Berton et M. Berni Collas ;
suppléants : Mmes Christine Defraigne et Dominique Tilmans ;
- Open Vld :
effectif : M. Roland Duchatelet ;
suppléant : M. Jean-Jacques De Gucht ;

Gucht;

- VB:

vast lid / effectif: Hugo Coveliers;

plaatsvervanger / suppléant: Anke Van dermeersch;

- PS:

vaste lid / effectif: Christiane Vienne;

plaatsvervanger / suppléant : N.

- sp.a:

vast lid / effectif: John Crombez;

plaatsvervanger / suppléant: Johan Vande Lanotte;

- cdH:

vast lid / effectif: Vanessa Matz;

plaatsvervanger / suppléant: Francis Delpérée;

- Ecolo:

vast lid / effectif : José Daras;

plaatsvervanger / suppléant: N.

- VB :

effectif : M. Hugo Coveliers ;

suppléant : Mme Anke Van dermeersch ;

- PS :

effectif : Mme Christiane Vienne ;

suppléant : N.

- sp.a :

effectif : M. John Crombez;

suppléant : M. Johan Vande Lanotte ;

- cdH :

effectif : Mme Vanessa Matz ;

suppléant : M. Francis Delpérée ;

- Ecolo :

effectif : M. José Daras ;

suppléant : N.

Mevrouw Freya Piryns (Groen!) zal in de hoedanigheid van lid zonder stemrecht zetelen.

Mme Freya Piryns (Groen!) siègera comme membre sans voix délibérative.

02 Wettig- en voltalligverklaring van het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Bij brief van 16 juli 2009 brengt het Brusselse Hoofdstedelijke Parlement ons ter kennis dat het ter vergadering van die dag voor wettig en voltallig verklaard is.

02 Constitution du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale

Par message du 16 juillet 2009, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

03 Constitutie van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie

Bij brief van 16 juli 2009 brengt de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ons ter kennis dat zij ter vergadering van die dag voor wettig en voltallig verklaard is.

03 Constitution de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune

Par message du 16 juillet 2009, l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune fait connaître qu'elle s'est constituée en sa séance de ce jour.

04 Wettig- en voltalligverklaring van de "Assemblée de la commission communautaire française"

Bij brief van 16 juli 2009 brengt de "Assemblée de la commission communautaire française" ons ter kennis dat zij ter vergadering van die dag voor wettig en voltallig verklaard is.

04 Constitution de l'Assemblée de la commission communautaire française

Par message du 16 juillet 2009, l'Assemblée de la commission communautaire française fait connaître qu'elle s'est constituée en sa séance de ce jour.

05 Constitutie van de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie

Bij brief van 18 juli 2009 brengt de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie ons ter kennis dat hij ter vergadering van die dag voor wettig en voltallig verklaard is.

05 Constitution du "Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie"

Par message du 18 juillet 2009, le "Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie" fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

06 Wettig- en voltalligverklaring van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap

06 Constitution du Parlement de la Communauté germanophone

Bij brief van 15 september 2009 brengt het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap ons ter kennis dat het ter vergadering van die dag voor wettig en voltallig verklaard is.

07 Wettig- en voltalligverklaring van het Waals Parlement

Bij brief van 23 september 2009 brengt het Waals Parlement ons ter kennis dat het ter vergadering van die dag voor wettig en voltallig verklaard is.

08 Wettig- en voltalligverklaring van het Parlement van de Franse Gemeenschap

Bij brief van 24 september 2009 brengt het Parlement van de Franse Gemeenschap ons ter kennis dat het ter vergadering van die dag voor wettig en voltallig verklaard is.

09 Wettig- en voltalligverklaring van het Vlaams Parlement

Bij brief van 30 september 2009 brengt het Vlaams Parlement ons ter kennis dat het ter vergadering van die dag voor wettig en voltallig verklaard is.

10 Bespreking van de verklaring van de regering

Aan de orde is de bespreking van de verklaring van de regering.

10.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Wij hebben op enige afstand de poëtische beschrijvingen van de premier van zijn reis naar Australië gevolgd. Wij hebben ze allen gelezen: de avonturen van Kuifje in Australië of van *Crocodile Herman*. Wij hopen echter dat hij ginds vooral het boemerangprincipe goed heeft bestudeerd, alhoewel wij daaraan twijfelen, nu we hebben gezien wat hier gisteren als regeringsverklaring werd gepresenteerd.

Een eerste vaststelling is dat de begroting niet structureel is. De hoop die door de tweejarigebegroting was gecreëerd, de hoop dat er met enig perspectief aan de toekomst zou worden gewerkt en dat de zware dossiers zouden worden aangepakt, de hoop op een staatshervorming en op een aanpak van de vergrijzing, werd gisteren op een klein halfuurtje de grond ingeboord. Daartegenover staat wel een grabbelton van min of meer klassieke maatregelen. De dimensies zijn verloren, hoewel de premier zelf heel dikwijls het woord 'perspectief' in de mond heeft genomen.

Par message du 15 septembre 2009, le Parlement de la Communauté germanophone fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

07 Constitution du Parlement wallon

Par message du 23 septembre 2009, le Parlement wallon fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

08 Constitution du Parlement de la Communauté française

Par message du 24 septembre 2009, le Parlement de la Communauté française fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

09 Constitution du Parlement flamand

Par message du 30 septembre 2009, le Parlement flamand fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

10 Discussion de la déclaration du gouvernement

L'ordre du jour appelle la discussion de la déclaration du gouvernement.

10.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang) : Nous avons suivi d'assez loin le récit bucolique qu'a fait le premier ministre de son voyage en Australie. Nous avons tous lu des tribulations de Tintin au Pays des Kangourous ou les aventures de *Crocodile Herman*. Mais nous espérons surtout qu'il aura correctement assimilé le principe du boomerang, bien que nous en ayons douté à l'audition hier de ce qu'il nous a présenté comme une déclaration gouvernementale.

Premier constat : le budget n'est pas structurel. L'espoir né de l'idée de confectionner deux budgets à la fois, que l'avenir du pays serait préparé avec une certaine vista et que les dossiers importants seraient pris à bras-le-corps, l'espoir d'une réforme de l'État et de mesures permettant de faire face au vieillissement de la population, cet espoir a été réduit à néant hier en moins d'une demi-heure. En revanche, le budget comporte un salmigondis de mesures plus ou moins classiques. Ce budget est dénué de toute dimension, même si le premier ministre lui-même a prononcé très souvent le mot « perspectives ».

Het is niet eens een jaar geleden dat de premier de kans heeft gekregen om de CD&V op een nieuw spoor te zetten. Zijn partij had de kiezer beloofd een staatshervorming naar voren te brengen en daarvan de sleutel van te maken om de toekomst voor te bereiden op alle andere domeinen. Ik heb het rentree-interview van Marianne Thyssen gelezen. Zij verwacht de staatshervorming niet voor 2014.

De premier is vervolgens op zoek gegaan naar een uitleg voor het wijzigen van het mandaat van de kiezer en hij heeft bedacht dat het misschien niet slecht zou zijn om te spreken van stabiliteit. Er zijn veel regimes die zich beroepen dat begrip om het behoud van de macht te legitimeren wanneer zij zich verwijderen van de kiezer. Hij heeft dat gisteren, naar de naam van zijn privéwoning, de 'rustige vastheid' genoemd. Iedereen weet ondertussen dat zijn huis leegstaat en verbouwd wordt. Hij kon eigenlijk niet beter onderstrepen dat hij niets te bieden had.

Niemand gelooft dat gedoe rond stabiliteit, iedereen weet dat het gaat om machtsbehoud.

De premier heeft er gisteren een tirade aan toegevoegd over angst, argwaan en haat, die om een of andere reden het alternatief zouden zijn voor stabiliteit. Die stabiliteit, het bijeenhouden van België zonder staatshervorming, is eigenlijk het alternatief voor de angst. Ik meen dat de premier zelfs verwezen heeft naar de jaren 30. Wat ons betreft, is dat onaanvaardbaar, omdat hijzelf de crisis heeft misbruikt om het stilzitten, het nietsdoen te verantwoorden. Hij doet alsof het stilzitten dat het gevolg is van het vastlopen van het systeem, een goede maatregel is, die hijzelf heeft uitgevonden en die noodzakelijk is om de crisis te overleven.

De premier gebruikt de economische crisis om het vastlopen van het systeem te verbergen achter het beeld van de wind en de zeilen: de wind waait en wij kunnen alleen maar de zeilen bijzetten. De realiteit is echter dat wij op twee schepen varen, met twee masten en twee stellen zeilen. Die varen naast elkaar en ertussen is een loopbrug, waarop, heel wankel, de premier op een stoel zit. Wij vragen ons af hoe dat soort neobelgicisme de partij van de premier enig genoegens verschaft. De facto is het kartel gerestaureerd. De premier hoopt dus de enige leider te zijn van het land, met een hopeloos verdeelde Vlaamse oppositie, die niet meer in staat is om hem federaal nog van antwoord te dienen.

Zo bestuurt hij België verder, maar Vlaanderen ligt stil in zowat alle belangrijke dossiers.

L'occasion a été offerte au premier ministre de rénover le CD&V voici moins d'un an. Son parti avait en effet promis aux électeurs de se faire le héraut d'une nouvelle réforme de l'État qui constituerait le fondement d'une politique axée sur l'avenir dans tous les autres domaines. Or j'ai lu l'interview de rentrée de Marianne Thyssen qui n'escompte pas de réforme de l'État avant 2014.

Le premier ministre a ensuite cherché une explication à la modification du mandat de l'électeur et il a songé qu'il serait peut-être opportun de parler de stabilité. De nombreux régimes invoquent cette notion pour légitimer leur maintien au pouvoir lorsqu'ils s'éloignent de l'électeur. Hier, faisant allusion au nom de son domicile privé, il a parlé de « force tranquille ». Depuis, plus personne n'ignore que sa maison est vide et est en cours de rénovation. En réalité, il n'aurait pu trouver meilleur exemple pour souligner qu'il n'avait rien à proposer.

Personne ne croit à ces histoires de stabilité ; tout le monde sait qu'il s'agit de se maintenir au pouvoir.

Hier, le premier ministre a ajouté une tirade sur la peur, la méfiance et la haine, qui pour une raison ou l'autre, seraient l'alternative à la stabilité. Cette stabilité, le maintien d'une Belgique unitaire en l'absence de toute réforme de l'État, est en réalité l'alternative à la peur. Je pense que le premier ministre a même évoqué les années 30. Pour ce qui nous concerne, c'est inacceptable, car il a abusé de la crise pour justifier l'inertie, l'absence d'action. Il se comporte comme si l'inertie, conséquence du blocage du système, était une bonne mesure, qu'il aurait lui-même inventée et qui serait indispensable pour survivre à la crise.

Le premier ministre se sert de la crise économique pour dissimuler le blocage du système en invoquant la métaphore du vent et des voiles : le vent souffle et la option consiste à augmenter la voilure. Nous naviguons en réalité sur deux bateaux, armés de deux mâts et de deux ensembles de voiles. Ils naviguent côte à côte et le premier ministre, chancelant, est assis sur une chaise installée sur la passerelle reliant les deux navires. Nous nous demandons parfois comment le parti du premier ministre peut se satisfaire de ce type de néo belgicisme. Le cartel a été rétabli de facto. Le premier ministre espère donc être le seul dirigeant du pays, face à une opposition flamande désespérément divisée, désormais incapable de lui apporter une solution à l'échelon fédéral.

Et c'est ainsi qu'il continue de diriger la Belgique. Mais la Flandre est pour ainsi dire à l'arrêt dans

tous les dossiers.

Waaruit blijkt enig perspectief voor de Vlaming, voor de kiezer van onze Vlaamse partijen? Is het niet veeleer zo dat deze begroting juist de etalage is van een gebrek aan initiatief?

Een eerste voorbeeld is de dimensie van de pensioenen, die ons al vele jaren zorgen baart. Wat de vervangingsratio van onze pensioenen betreft, zijn er nu al achttien OESO-landen die ons voorbijsteken. In 2016 wordt verwacht dat 40 procent van de bejaarden onder de armoedegrens zal leven, als die welvaartsvastheid niet wordt gegarandeerd. Het gedeelte van het bruto binnenlands product dat nodig is om de pensioenen te betalen, en dat in 2007 8,8 bedroeg, wordt in 2050 13,3. Dit betekent dat het Belgisch pensioenstelsel in dat perspectief een garantie wordt op armoede. Dit systeem glijdt verder af.

De volkse uitspraken van minister Van Hengel zijn onvoldoende om het vertrouwen te herstellen. Daar is een ander beleid voor nodig. Wat premier Van Rompuy nu voorstelt, is lichtjaren verwijderd van het Generatiepact van voormalig premier Verhofstadt, waarvan zijn ex-kabinetchef Luc Coene nu toegeeft dat het een onding is, of van het Zilverfonds van ex-minister Vande Lanotte, waarvan we vermoeden dat het niet eens bestaat.

De premier komt wat het financiële betreft, zelfs nog niet in de buurt van enig perspectief. Hij klampt zich vast aan de reddingsboei die de Hoge Raad voor Financiën hem toewierp om gedurende twee jaar helemaal niets te doen, ook al loopt de schuld almaar hoger op en stijgt het tekort de volgende twee jaar zelfs tot 40 miljard euro. Hij neemt wat klassieke maatregeltjes zoals een accijnsverhoging op tabak en diesel, en de strijd tegen de fiscale fraude, maar hij zal nu zelfs de banken 'belasten'. De 200 miljoen euro die de binnenlandse banken moeten ophoesten, werd vorige week echter al naar het buitenland geëxporteerd om er te speculeren op een koersstijging van lievelingsbank BNP Paribas.

De premier belooft tegen 2015 een budgettair evenwicht te bereiken, net zoals in Wallonië en Brussel. Hij heeft daarvoor wellicht eerst naar de Vlaamse minister-president getelefoneerd, want in de volgende twee jaar zal alleen Vlaanderen budgettaire inspanningen doen. Dat is door notaris Van Rompuy vastgelegd in het Overlegcomité en

Quelles perspectives reste-t-il encore au citoyen flamand, à l'électeur des partis flamands ? Ce budget de doit-il pas précisément être jugé comme l'expression d'un manque d'initiative ?

La dimension des pensions, qui est une source d'inquiétude depuis de nombreuses années, en constitue un premier exemple. En ce qui concerne le ratio de remplacement de nos pensions, dix-huit pays de l'OCDE nous devancent désormais. On prévoit qu'en 2016, 40 % des personnes âgées se situeront sous le seuil de pauvreté si le niveau de bien-être n'est pas garanti. La part du PIB nécessaire au paiement des pensions, qui représentait 8,8 en 2007, passera à 13,3 en 2050. Cela signifie que le régime belge des pensions deviendra, dans une telle perspective, une assurance pour la misère. Ce système ne cesse de se déliter.

Les déclarations populistes de M. Van Hengel ne suffiront pas à rétablir la confiance. Une politique différente est nécessaire à cet effet. Les propositions formulées aujourd'hui par M. Van Rompuy n'ont plus rien à voir avec le Pacte de solidarité entre les générations prôné par l'ancien premier ministre M. Verhofstadt, pacte que son ancien chef de cabinet M. Luc Coene qualifie d'ailleurs aujourd'hui de chimère, ni avec le Fonds de vieillissement proposé par l'ancien ministre M. Vande Lanotte, dont on peut même sérieusement douter de l'existence.

En ce qui concerne l'aspect financier, le premier ministre n'offre aucune perspective. Il s'accroche à la bouée de sauvetage que le Conseil supérieur des Finances lui a lancée pour ne prendre aucune mesure pendant deux ans, alors que la dette ne cesse d'augmenter et que le déficit atteindra même 40 milliards d'euros au cours des deux prochaines années. Il prend des petites mesures classiques comme une augmentation des accises sur le tabac et le diesel et s'attaque à la fraude fiscale et il « taxera » même les banques. Les 200 millions d'euros que doivent verser les banques belges ont cependant déjà été transférés à l'étranger la semaine dernière pour spéculer sur une augmentation du cours de cette chère BNP Paribas.

Le premier ministre s'engage à atteindre un équilibre budgétaire d'ici à 2015, comme en Wallonie et à Bruxelles. Il a sans doute d'abord téléphoné au ministre-président flamand à cet effet car au cours des deux prochaines années, seule la Flandre consentira des efforts budgétaires. Ainsi en a décidé le notaire Van Rompuy en Comité de

dat past perfect in zijn strategie. Deze begroting is immers geen test voor deze bonte coalitie. Die test komt er pas over twee jaar, bij de volgende federale verkiezingen. Ondertussen houdt de premier de zaken alleen maar 'stabiel'.

Het perspectief is dat van de volgende verkiezingen. Premier Van Rompuy wil zonder veel te doen en zonder iemand pijn te doen naar de volgende verkiezingen hobbelen. Dan zal hij proberen iets te doen zoals Kris Peeters bij de Vlaamse verkiezingen deed met de burgemeestersbonus, goed bestuur en stabiliteit. Dat is de reële betekenis van deze begrotingsverklaring: het is een politieke begrotingsverklaring die de premier twee jaar respijt moet geven. Het is niet meer dan een CD&V-regeringsverklaring.

De conclusie luidt dus dat alles wordt opgeofferd voor het behoud van de macht. Er wordt niet aan de toekomst getimmerd, het enige doel is een status quo met de Franstaligen en als superpragmaticus doet Van Rompuy niets, omdat er volgens hem ook niets mogelijk is. Hij is een man die de pragmatiek tot een ideologie heeft verheven: ik besta, dus ik bestuur. Ik doe niets, maar er is ook niets mogelijk.

Het communautaire dossier zal als een tweede boemerang terugkeren. Ik zal het niet hebben over Brussel-Halle-Vilvoorde, maar ik wil wel vermelden dat minister-president Karl Heinz Lambertz vanmiddag in de pers deed alsof hij nog nadenkt of hij al dan niet een belangenconflict zal invoeren. De minister-voorzitter van de Brusselse hoofdstedelijke regering, de heer Charles Picqué, verklaarde daarop dat ook hij nog niet weet wat hij zal doen, maar dat hij dat belangenconflict ook niet uitsluit. Uiteraard had de Vlaamse minister-president Kris Peeters daarop niets te zeggen. Hij wil het zo. Hij heeft het zelf gevraagd.

Ik wil het dus niet hebben over B-H-V, maar wel over al die inspanningen aan Vlaamse zijde. Vlaanderen moet twee jaar lang bezuinigingen en inleveren. Vlaams minister Muyters zegt terecht dat Vlaanderen 90 procent van de inspanningen levert. En dat gebeurt allemaal zonder garanties! Aan Franstalige kant volgt men de Mathot-doctrine, 'après nous le déluge!' en Vlaanderen zal nadien de zaken wel oplossen. In Vlaanderen staan we ondertussen ver van de Maddens-doctrine die zegt: 'ga niet in de regering zonder steenharde garanties

concertation car cette approche s'inscrit parfaitement dans sa stratégie. Ce budget ne met en effet pas cette coalition disparate à l'épreuve. Cette mise à l'épreuve ne viendra que dans deux ans, lors des prochaines élections fédérales. Dans l'intervalle, le premier ministre cherche simplement à « stabiliser » la situation.

La perspective fixée est celle des prochaines élections. Le premier ministre Van Rompuy souhaite faire son petit bonhomme de chemin jusqu'aux prochaines élections, sans entreprendre grand-chose, ni peiner qui que ce soit. Comme Kris Peeters l'a fait lors des élections flamandes, il tentera alors d'œuvrer au bonus des bourgmestres, à la bonne gouvernance et à la stabilité. Telle est la signification réelle de cette déclaration budgétaire : il s'agit d'une déclaration budgétaire politique qui doit accorder un répit de deux ans au premier ministre. Ce n'est rien de plus qu'une déclaration gouvernementale du CD&V.

En conclusion, tout est donc sacrifié pour le maintien du pouvoir. On ne s'attelle pas à l'avenir, le seul objectif étant un statu quo avec les francophones et en tant que grand pragmatiste, M. Van Rompuy ne fait rien parce qu'à ses yeux, il n'y a rien à faire. C'est un homme qui a élevé le pragmatisme au rang d'idéologie : j'existe, donc je gouverne. Je ne fais rien puisque rien n'est possible.

Le dossier communautaire nous reviendra comme un deuxième boomerang. Je n'évoquerai pas le dossier Bruxelles-Hal-Vilvorde, mais je tiens toutefois à signaler que le ministre-président Karl Heinz Lambertz a fait mine, cet après-midi dans la presse, d'encore réfléchir à l'éventualité d'invoquer un conflit d'intérêts. Sur ce, le ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, M. Charles Picqué, a déclaré qu'il ignorait encore, lui aussi, ce qu'il allait faire, mais qu'il n'excluait pas non plus le conflit d'intérêts. Bien entendu, le ministre-président flamand Kris Peeters n'a rien trouvé à y redire. C'est ce qu'il souhaite et c'est ce qu'il a lui-même demandé.

Mon propos n'est donc pas d'aborder le dossier BHV mais d'évoquer tous les efforts fournis du côté flamand. La Flandre doit réaliser des économies et se serrer la ceinture pendant deux ans. Le ministre flamand Philippe Muyters dit à raison que la Flandre fournit 90 % des efforts. Et tout ça, sans garanties ! Du côté francophone, on suit la doctrine Mathot que résume bien la formule « après nous le déluge » et la Flandre n'aura qu'à résoudre les problèmes après. En Flandre, on est aujourd'hui très loin de la doctrine Maddens qui dit en substance : « ne

en vraag niets'. In Vlaanderen is het nu de beurt aan de doctrine van Bart De Wever : 'stap in de regering en vraag nooit iets'.

De vijf Vlaamse resoluties werden uit de regeringsverklaring geweerd. Dit is een grote stap achteruit voor Vlaanderen en die stap achteruit wordt gezet met Vlaams-nationalistische instemming! Dat is het *participationisme* van de oude Volksunie. Wij blijven autonomie nastreven voor Vlaanderen, ook al blijven wij daardoor eeuwig in de oppositie. De N-VA is niet anders dan de CD&V: er is geen andere prioriteit dan de macht. De staatshervorming blijft dus best in de koelkast.

De ontmaskering in Vlaanderen zal komen. Het kartel bestaat nog altijd. Gisteren hebben wij vernomen dat de N-VA zal meewerken aan de hervorming van de Belgische justitie. De christendemocratie heeft altijd al Vlaamse spreekpoppen gehad, maar vroeger zaten die in de CVP zelf. De N-VA is een gesofisticeerde spreekpop. Daarom was ze voor de Vlaamse regering ook de voorkeurpartner van CD&V; ze waren goedkoper, gemakkelijker en mannen van eigen volk. Daarom riep Jean-Luc Dehaene net voor de verkiezingen op om niet voor de N-VA te stemmen. In *Ter Zake* begreep ik dat Bart De Wever ook het principe van een onafhankelijk Vlaanderen opgaf. Ik hoop dat de Vlamingen wakker worden voor de grote toegevingen volgen, zoals bij de Volksunie.

Wij kregen van de CD&V geen garanties op een staatshervorming. Wij kregen garanties op niets en in ruil daarvoor enkel een budgettair evenwicht. Dit is een Titanic, waarop het N-VA-orkestje het deuntje van de Vlaamse kinderbijslag speelt, alles wat overblijft.

De premier moet opletten voor de boemerangs die hij heeft gelanceerd. De heer De Man zal straks dieper ingaan op de derde boemerang, de migratie. Eerst wordt de deur wagenwijd opengezet en dan doet men alsof het een overwinning is als ze terug enkele centimeters dicht wordt getrokken. Wat ik de premier kwalijk neem, is dat hij sprak over een evenwicht tussen menselijkheid en het draagvlak. Alsof de mening van de Vlamingen onmenselijk zou zijn.

De premier werkt niet aan de toekomst, maar gooit

participez pas à un gouvernement sans avoir des garanties en béton et ne demandez rien ». En Flandre, c'est maintenant la doctrine de Bart De Wever qui domine : « entrez au gouvernement et ne demandez jamais rien ».

Les cinq résolutions flamandes ont été escamotées dans la déclaration gouvernementale. Cette déclaration représente donc une grande reculade pour la Flandre et cette reculade se fait avec la bénédiction de nationalistes flamands ! Elle consacre donc le grand retour du participationnisme de la Volksunie. Nous, nous nous obstinons à lutter pour l'autonomie de la Flandre, même si cela doit nous condamner à rester éternellement dans l'opposition. La N-VA ne se distingue pas du CD&V : sa seule et unique priorité est l'exercice du pouvoir, quitte à laisser la réforme de l'État au frigo.

Les masques finiront par tomber en Flandre. Le cartel existe encore toujours. Hier, nous avons appris que la N-VA coopèrera à la réforme de la justice belge. La démocratie chrétienne a toujours eu ses marionnettes flamandes mais, dans le passé, elles faisaient partie du CVP lui-même. La N-VA est un pantin sophistiqué. Voilà aussi pourquoi elle a été le partenaire privilégié du CD&V pour le gouvernement flamand ; moins coûteuse, plus facile, elle comporte des hommes issus des rangs internes. Cela explique que, juste avant les élections, Jean-Luc Dehaene demandait de ne pas voter pour la N-VA. En regardant l'émission *Ter Zake*, j'ai compris que Bart De Wever renonce aussi au principe d'une Flandre indépendante. J'espère que les Flamands se réveilleront avant les grandes concessions, comme à l'époque de la Volksunie.

Nous n'avons reçu aucune garantie du CD&V en matière de réforme de l'État. Nous n'avons d'ailleurs reçu aucune garantie tout court et, en échange, nous recevons seulement l'équilibre budgétaire. Nous sommes à bord du Titanic et l'orchestre de la N-VA nous joue son dernier refrain, celui des allocations familiales flamandes.

Le premier ministre doit prendre garde aux boomerangs qu'il a lancés lui-même. Tout à l'heure, M. De Man abordera dans le détail le troisième boomerang, à savoir la migration. Après avoir ouvert la porte toute grande, on présente le fait de la refermer de quelques centimètres comme si c'était une victoire. Ce que je reproche au premier ministre, c'est d'avoir parlé d'un équilibre entre ce qui est humain et ce qui est acceptable. Comme si l'opinion des Flamands était inhumaine.

Le premier ministre n'a pas de projet d'avenir mais

de principes van voor de verkiezingen van 2007, samen met het leiderschap van Yves Leterme, overboord om toch maar de macht te behouden. In de aloude CVP-traditie wordt alles ondergeschikt gemaakt aan het besturen van het land. De crisis wordt misbruikt om te kunnen beweren dat er niets gedaan kan worden. Deze stilstand is onaanvaardbaar voor de Vlaamse bevolking, die goed aanvoelt dat dit de stilte voor de storm is. De stabiliteit van vandaag is de chaos van morgen en daar kan ik het vertrouwen niet aan geven. (*Applaus bij het Vlaams Belang*)

De **voorzitter**: Er is afgesproken in de Conferentie van voorzitters dat de fracties in de eerste ronde ongeveer 30 minuten spreektijd krijgen. De heer Annemans is wat dat betreft in zijn opdracht geslaagd.

10.02 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): We hebben kunnen vaststellen dat de communicatie van de regering in werkelijkheid in drie fasen is verlopen: de proefballonnetjes die de jongste weken werden opgelaten, de beleidsverklaring die de eerste minister gisteren heeft voorgelezen, en de verklaringen die tal van ministers vandaag hebben afgelegd en die bijkomende informatie over de beleidsverklaring bevatten.

En we maken ons zorgen. De voorgestelde budgettaire maatregelen zijn immers conjunctuurgebonden. We geven de voorkeur aan structurele maatregelen, waarmee de begrotingsput die de vorige jaren werd gegraven, zou kunnen worden gedempt. Het is onze bedoeling dat de burgers niet een tweede keer voor de huidige crisis moeten opdraaien.

In 2007 heeft de onderzoekscommissie fiscale fraude haar conclusies geformuleerd. Volgens sommige rapporten zou er zo meer dan 30 miljard euro verloren gaan!

De regering stelt echter voor om 180 miljoen in 2010 en 365 miljoen in 2011 te besparen! De wetsvoorstellen inzake fraudebestrijding die de Groenen hebben ingediend, werden niet overgenomen!

Wij hadden veel strengere maatregelen verwacht met betrekking tot de bijdrage van de banken. Tegenover de 20 miljard die voor de banken werd uitgetrokken, wordt er een bijdrage van 130 miljoen in 2010 en van 580 miljoen in 2011 verwacht!

10.03 Minister Didier Reynders (*Frans*): Ik wijs erop dat het Parlement een opvolgingscommissie heeft opgericht. We gaan de fiscale fraude niet

fait fi des principes annoncés avant les élections de 2007, ainsi que du leadership d'Yves Leterme, pour malgré tout rester au pouvoir. Comme le veut la tradition au CVP, tout est subordonné à la gestion du pays. On abuse de la crise pour pouvoir affirmer qu'il est impossible de prendre des mesures. Cet immobilisme est inacceptable pour la population flamande, qui ressent bien qu'il s'agit du calme avant la tempête. La stabilité actuelle sera la pagaille de demain et je ne puis accorder la confiance à ce type de situation. (*Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang*)

Le **président** : Il a été convenu en Conférence des présidents que les groupes bénéficieraient d'un temps de parole de 30 minutes lors du premier tour. M. Annemans a réussi à respecter ce délai.

10.02 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): En fait, nous avons pu constater trois temps dans la communication du gouvernement: l'apparition de ballons d'essai ces dernières semaines, la déclaration du premier ministre prononcée hier et aujourd'hui, les communications de nombreux ministres amenant des compléments d'information à la déclaration.

Et nous sommes inquiets. En effet, les dispositions budgétaires proposées sont conjoncturelles. Nous aurions aimé des mesures structurelles permettant de combler ce déficit creusé les années précédentes, notre objectif étant que le citoyen ne paie pas une deuxième fois la crise actuelle.

En 2007, la commission d'enquête sur la fraude fiscale a abouti à des conclusions. Des rapports parlent de 30 milliards d'euros à rechercher !

Or, c'est 180 millions que le gouvernement propose de récupérer en 2010 et 365 millions en 2011 ! Les propositions de loi pour lutter contre la fraude et déposées par les Verts n'ont pas été reprises.

Concernant la contribution des banques, nous attendions des mesures beaucoup plus fermes. Par rapport aux 20 milliards affectés aux banques, 130 millions sont escomptés en 2010 et 580 millions en 2011 !

10.03 Didier Reynders, ministre (*en français*) : Je rappelle que le Parlement a installé une commission de suivi. Nous n'allons pas évaluer la

begroten. Ik verkies concrete maatregelen en vooral geld in de staatskas. Het heeft geen zin om met bedragen van 20 of 30 miljard te blijven schermen zonder de ingezette middelen in beschouwing te nemen!

Ik herinner u er tevens aan dat de federale regering 15 miljard euro ter beschikking heeft gesteld om de spaarders, het personeel en, in de mate van het mogelijke, de aandeelhouders uit de financiële sector te redden. Dat bedrag genereert interesten, en we ontvangen dividenden op de participaties en premies voor de garanties. In de Rijksbegroting zijn die bedragen in totaal hoger dan de kosten van de staatsbijdrage.

Aan het eind van de rit zal die operatie de belastingbetaler niets kosten, integendeel, hij zal er profijt van trekken. Dat onze economie vandaag überhaupt nog draait, is trouwens precies aan die ingreep te danken.

Bovendien kan ik u zeggen dat wij die investering wel degelijk ooit integraal willen recupereren. Er komt een dag dat de leningen van 15 miljard euro ons moeten worden terugbetaald.

Maandenlang heeft de heer Nollet me elke week opnieuw ondervraagd omdat we een participatie in aandelen van BNP Paribas hadden genomen toen deze 58 euro waard waren. Vervolgens is de koers gezakt tot 20 en 25 euro. Sinds de aandelen weer 53 en zelfs 55 euro waard zijn, heb ik uw fractie echter niet meer gehoord. Ooit zullen we een meerwaarde realiseren; dan zal u ons wellicht verwijten dat we geld slaan uit gedane investeringen!

We zullen die middelen recupereren en ze in het Zilverfonds investeren.

Uw vergelijking tussen een eenmalige kapitaalinvestering en jaarlijkse inkomsten uit de banksector gaat niet op! Ik zou u dan ook willen vragen dat niet langer als argument aan te voeren.

Vanaf 2011 is er voor het geheel van de sector sprake van 540 miljoen uit recurrenthe mechanismen, vermeerderd met 130 miljoen uit aanpassingen van het stelsel van de definitief belaste inkomsten. Dat brengt ons op een totaal van 670 miljoen euro. Uw bewering dat dat onvoldoende is, is niet ernstig!

10.04 Muriel Gerken (Ecolo-Groen!): Nog een geluk dat de financiële wereld al eens in een crisis terechtkomt, zo kan de overheid haar kas spijzen!

fraude fiscale. Je préfère avoir des mesures concrètes et surtout de l'argent dans les caisses de l'État. Continuer à lancer des chiffres de 20 ou 30 milliards sans voir les moyens mis en œuvre, cela ne revêt aucun sens !

Je rappelle également que le gouvernement fédéral a mis à disposition, pour sauver les épargnants, le personnel et, dans la mesure du possible, les actionnaires du secteur financier, 15 milliards d'euros. Sur cette somme, nous recevons des intérêts, des dividendes sur les participations et des primes pour les garanties. Dans le budget de l'État, les sommes totalisées sont plus élevées que le coût de l'intervention de l'État.

Il n'y a pas de coût pour le contribuable mais un bénéfice : il y a encore une économie aujourd'hui dans notre pays.

En outre, je vous dirai que cet investissement, nous espérons bien un jour le récupérer globalement. Les prêts de 15 milliards d'euros nous seront un jour remboursés.

Pendant des mois, chaque semaine, M. Nollet m'a interpellé parce que nous avions pris une participation dans BNP Paribas à 58 euros. Puis le cours est descendu à 20, à 25 euros. Votre groupe ne m'interpelle plus depuis que nous nous situons à 53 voire à 55 euros. Un jour, nous ferons une plus-value et vous nous reprocherez de gagner de l'argent sur les investissements réalisés !

Nous allons récupérer cet argent et nous le mettrons dans le fonds de vieillissement.

Arrêtez de comparer une somme investie en capital et des recettes annuelles sur les banques ! Je vous demandrai dès lors de ne plus invoquer cet argument.

À partir de 2011, pour l'ensemble du secteur, ce sont 540 millions de mécanismes récurrents auxquels s'ajoutent 130 millions de modifications du système des revenus définitivement taxés qui feront 670 millions d'euros. Si vous dites que ce n'est pas assez, je vous réponds que ce n'est pas sérieux !

10.04 Muriel Gerken (Ecolo-Groen!) : Heureusement qu'il y a des crises du monde financier pour assurer des recettes à l'État !

Wat in de regeringsverklaring centraal had moeten staan, waren de maatregelen die de regering effectief moet nemen om de financiële en de banksector te reguleren, en niet toekomstige projecten en maatregelen.

Ik blijf erbij dat de sommen lager liggen dan verwacht.

De maatregel inzake de vergoeding voor de Staatswaarborg voor verzekeringsproducten van het type 'tak 21' zal enkel tot extra inkomsten leiden indien geen gebruik moet worden gemaakt van de waarborg. De door u vooropgestelde inkomsten zullen afhangen van de houding van de banken. Deutsche Bank gaf al aan dat het de consument is die zal betalen, en niet de financiële instellingen.

10.05 Minister **Didier Reynders** (*Frans*): We zijn nochtans het enige land ter wereld dat, sinds het uitbreken van de crisis, zo een initiatief heeft genomen!

Indien sommige banken aankondigen dat ze die kosten zullen doorrekenen in hun tarieven, kan men altijd van bank veranderen!

We hebben dus niet intuïtief een nieuw reguleringssysteem uitgedokterd, maar we hebben baron Lamfalussy, wiens deskundigheid internationaal wordt erkend, gevraagd om voorstellen te formuleren, en we gaan nog verder dan wat hij voorstelt. Onze maatregelen sluiten zodoende aan bij het rapport-de Larosière op het Europese niveau.

Onze Duitse burens slaan dezelfde weg in.

Het spreekt vanzelf dat wij voorontwerpen en wetsontwerpen bij het Parlement zullen indienen. We zullen maatregelen moeten nemen om tevens de kosten en de prijzen in de sector te controleren.

Ik kijk er echter heel raar van op dat u een jaarlijks bedrag van 670 miljoen euro, dat de Staat van een enkele sector (de bank- en verzekeringssector) ontvangt, volstrekt ontoereikend vindt. Ik nodig u uit de vertegenwoordigers van de sector te ontmoeten om te zien wat ze verder nog kunnen doen.

10.06 **Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen!): Ik kan me nog herinneren dat leden van deze regering verklaarden dat die sector een serieuze bijdrage moest leveren.

De Staat zal die ontvangsten krijgen en erop kunnen blijven rekenen als de zaken geen dramatische wending meer nemen. Zonder

Ce qui devait dominer cette déclaration, c'était les mesures que le gouvernement devait prendre réellement pour réguler le secteur bancaire et financier, et non des projets et des mesures futures.

Je continue à penser que ces sommes ne sont pas à la hauteur de ce qu'on aurait pu attendre.

La disposition basée sur la rétribution de la garantie offerte par l'État pour les produits d'assurance du type « branche 21 » ne débouchera sur une recette nette qu'à condition de ne pas devoir intervenir en garantie. La recette que vous escomptez dépendra du comportement des banques. Or, la Deutsche Bank a déjà dit que c'était le consommateur qui allait payer et non les organismes financiers.

10.05 **Didier Reynders**, ministre (*en français*): Nous sommes pourtant le seul pays au monde, depuis que la crise a débuté, à prendre ce genre d'initiative !

Si certaines banques annoncent leur intention de répercuter ce coût dans leurs tarifs, on peut changer de banque !

Nous n'avons pas imaginé intuitivement un nouveau système de régulation, mais avons demandé au baron Lamfalussy, reconnu mondialement pour ses compétences, de nous faire des propositions, et allons plus loin que celles-ci. Nous nous inscrivons de cette manière dans le rapport de Larosière au niveau européen.

Nos voisins allemands vont dans la même direction.

Bien entendu, nous présenterons des avant-projets et projets de loi ici au Parlement. Nous aurons des dispositifs à prendre pour vérifier aussi les coûts et les prix pratiqués par le secteur.

Mais entendre dire qu'un montant annuel de 670 millions d'euros, payés à l'État par un seul secteur (bancaire et d'assurances), serait dérisoire, me fait tomber des nues. Je vous invite à rencontrer les représentants du secteur pour voir comment aller plus loin.

10.06 **Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen!): Je me souviens de déclarations de membres de ce gouvernement, qui voulaient que ce secteur intervienne de manière significative.

L'État obtiendra ces recettes et les conservera s'il ne se passe plus rien de catastrophique. Sans régulation et sans un contrôle, ce risque continue à

regulering en zonder controle blijft dat risico ons bedreigen. nous menacer.

De parlementsleden hadden zich al gebogen over de scheiding tussen de spaarbanken en de zakenbanken, de beperking van de risico's die de banken nemen en maatregelen voor de vergoedingen van de bankiers. U mag dan van plan zijn een wetsontwerp in te dienen, maar dat neemt niet weg dat de maatregel in de regeerverklaring vermeld had kunnen worden.

Bepaalde woorden werden ook niet uitgesproken, zoals de belasting op de grote speculatieve beurstransacties. De regering van Spanje en van Canada hebben dergelijke maatregelen genomen. Ook de maatregelen om de gouden parachutes te beperken, dreigen een dode letter te blijven: de algemene vergadering zal afwijken van de voorgestelde beperkingen! Ook in dat opzicht zijn wij niet overtuigd van de maatregelen.

Ecolo-Groen! had voorstellen ingediend om die gouden parachutes via fiscale maatregelen te beperken, naar het voorbeeld van wat president Obama in de VS heeft gedaan. Maar de regering laat zich misleiden door de financiële sector die beweert dat hij zijn les heeft geleerd, en zal zich misschien in slaap laten wiegen wanneer er regulerende maatregelen moeten worden getroffen. Eens te meer zullen de burgers voor de crisis mogen opdraaien!

Ik kom niet terug op de notionele intrestaftrek. De beperking van het aftrekpercentage van 4,4 tot 3,8 procent gaat in de goede richting, maar ik hoopte dat er een minimum aan voorwaarden zou aan verbonden worden, zoals een beperking in de tijd van het voordeel dat wordt toegekend voor investeringen in de verdere ontwikkeling van de bedrijfsactiviteiten of de band met het scheppen van nieuwe jobs.

Wat het sociaal beleid betreft, is het een goede zaak dat de groeinorm gerespecteerd wordt en dat de minimumpensioenen van de zelfstandigen worden opgetrokken. Wat de andere sociale uitkeringen betreft, blijft het mechanisme van de welvaartsvastheid weliswaar behouden, maar dat beleid maakt geen efficiënte armoedebestrijding mogelijk.

Het in 2007 door Ecolo-Groen! ingediende wetsvoorstel strekt ertoe de sociale uitkeringen op te trekken tot boven de armoedegrens, en er de bedragen voor de alleenstaanden aan toe te kennen: in crisistijd hebben de kleine inkomens het immers het zwaarst te verduren. Het budgettaire

Les parlementaires avaient déjà travaillé sur la séparation des métiers, la réduction des risques pris par les banques et l'encadrement de la rémunération des banquiers. Vous comptez présenter un projet de loi, mais la mesure pouvait être citée dans la déclaration gouvernementale.

Certains mots n'ont pas non plus été prononcés, comme la taxation des grandes transactions spéculatives de la bourse. En Espagne et au Canada, les gouvernements ont pris des dispositions en ce sens. De même, les mesures de limitation des parachutes dorés risquent de rester un mirage: l'assemblée générale dérogera aux limitations proposées! Là encore, nous ne sommes pas convaincus par ces mesures.

Ecolo-Groen! avait déposé des propositions pour limiter ces parachutes via la voie fiscale, ce qu'Obama a fait aux États-Unis. On se laisse bercer par le secteur financier qui affirme avoir compris la leçon, mais risque de vous endormir quand il faudra prendre des mesures de régulation. C'est à nouveau le citoyen qui payera la crise!

Je ne vais pas revenir sur les intérêts notionnels. La limitation du taux de déduction à 3,8 plutôt que 4,4 % va dans la bonne direction, mais j'espérais un minimum de conditionnalité, comme la limitation dans le temps de l'avantage lié à des investissements dans le développement de l'activité ou la liaison à la création d'emplois.

En ce qui concerne les politiques sociales, nous saluons le fait que la norme de croissance soit respectée, de même que l'augmentation des pensions minimales des indépendants. Quant aux autres allocations sociales, si le mécanisme actuel de liaison au bien-être est prolongé, cette politique ne lutte pas efficacement contre la pauvreté.

La proposition de loi d'Ecolo-Groen! déposée en 2007 visait à relever le seuil de pauvreté des allocations sociales et à leur attribuer le taux isolé. En période de crise, ce sont en effet les revenus les plus faibles qui sont les plus touchés. Le coût budgétaire oscille entre 118 millions et 1,25 milliard.

prijkaartje hiervan schommelt tussen 118 miljoen en 1,25 miljard euro. Wij stelden voor dat bedrag te spreiden in de tijd, maar er werd geen enkele inspanning geleverd, en in de regeerverklaring is er geen sprake van een eerste opwaardering van die inkomens.

De jongerenwerkloosheid in België heeft een structureel karakter, al is ze door de crisis nog erger geworden. Het verwondert ons dan ook dat de voorgestelde maatregelen niet structureel zijn, maar slechts gelden voor 2010 en 2011.

10.07 Minister **Joëlle Milquet** (*Frans*): Ik zou niet willen dat de Ecolofractie een en ander verkeerd begrijpt: er zijn wel degelijk structurele maatregelen! De maatregelen met betrekking tot de ondersteuning van de opleiding van jongeren zijn structureel; de maatregelen met betrekking tot het scheppen van banen in de dienstensector evenzo. Op het stuk van de activeringsmaatregelen wordt de uitkering voor jonge werklozen structureel opgetrokken.

Er is de maatregel van 1.000 euro, die twee jaar geldig zal zijn. Dat is de enige maatregel waarvan de geldigheidsduur tot twee jaar is beperkt. Voor het overige gaat het om structurele maatregelen.

10.08 **Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen!): Wat het dossier kernenergie betreft, doen een aantal zaken ons toch de wenkbrauwen fronsen. Ik heb uittreksels uit het PS-programma van 2008 en verklaringen van u teruggevonden waarin werd bevestigd dat de wet betreffende de kernuitstap onder geen enkel beding ter discussie mocht worden gesteld. Vervolgens hebt u dat GEMIX-rapport besteld, dat denksporen moest aanreiken om tot een echte energiemix te komen. Als men dan uiteindelijk tot het besluit komt dat de levensduur van de kerncentrales moet worden verlengd, wijkt men wel heel sterk af van de oorspronkelijke opdracht. Het excuus van de bevoorradings waarop men zich beroept, is al even bizar en stelt ons geenszins tevreden. Twee uur na ontvangst van dat rapport deelt u ons al mee dat het gegrond is. Ofwel was u al bevooroordeeld voordat u het rapport onder ogen kreeg, ofwel deelt u de mening dat de kernuitstap moet worden uitgesteld en dat bijgevolg het marktmonopolie van een dominante speler moet worden behouden. We kunnen niet uit ondervinding stellen dat die kerncentrales veilig zullen zijn, aangezien ze een langere levensduur zullen hebben dan degene waarvoor ze werden ontworpen. De personen die in het GEMIX-rapport de veiligheid hebben bestudeerd, hebben zich louter op hypothesen gebaseerd.

Nous avons proposé de l'étaler dans le temps, mais aucun effort n'ait été fait, et il n'y a pas de première tranche de revalorisation de ces revenus dans la déclaration du gouvernement.

Le chômage des jeunes en Belgique, certes aggravé en période de crise, est néanmoins structurel. Nous sommes donc étonnés que les mesures proposées ne soient pas structurelles et ne valent que pour 2010 et 2011.

10.07 **Joëlle Milquet**, ministre (*en français*) : Je ne voudrais pas que le groupe Ecolo ait mal compris : il y a bien des mesures structurelles ! Les mesures relatives au soutien à la formation des jeunes sont structurelles ; les mesures en matière de création d'emploi dans le secteur des services aussi. Dans les mesures d'activation, il y a une augmentation structurelle de l'allocation de chômage des jeunes.

Il y a cette mesure des 1.000 euros qui sera valable deux ans. C'est uniquement cette mesure qui est limitée à deux ans. Pour le reste, il s'agit de dispositions structurelles.

10.08 **Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen!) : Concernant le dossier du nucléaire, certaines choses nous paraissent très étonnantes. J'ai retrouvé des extraits du programme du PS de 2008 et des déclarations de votre part disant qu'il était hors de question de remettre en cause la loi de sortie du nucléaire. Vous avez ensuite commandé ce rapport GEMIX qui devait donner des pistes pour avoir un réel mix énergétique. Aboutir au fait qu'il faut prolonger la durée de vie des centrales est étonnant par rapport à la mission donnée. L'excuse de l'approvisionnement est aussi étonnante. Elle ne nous satisfait pas. Deux heures après avoir reçu ce rapport, vous nous dites qu'il est fondé. Soit, vous aviez déjà une idée préconçue avant d'avoir lu ce rapport, soit vous partagez l'idée qu'il faut prolonger le nucléaire et donc, le monopole d'un acteur dominant sur le marché. Il n'y a pas d'expérience qui nous garantisse la sécurité, étant donné que ces centrales auront une durée de vie supérieure à la durée pour laquelle elles ont été conçues. Dans le rapport GEMIX, les personnes qui ont analysé la sécurité se sont penchées sur des hypothèses.

Electrabel is niet happig om de NIRAS, het orgaan dat toeziet op het beheer van kernafval, mee te financieren. En toch reikt men Electrabel de hand en laat men dat bedrijf over de verdere verwerking van kernafval beslissen. Met uw beslissing om de kerncentrales tien jaar langer open te houden, biedt u die speler de mogelijkheid om zijn dominante marktpositie te behouden en laat u hem de keuze om de enorme middelen waarover hij beschikt al of niet in hernieuwbare energie te investeren. Dat is een politieke keuze! Op die manier werkt u opnieuw oneerlijke concurrentie in de hand.

We blijven dus afhankelijk van een multinational die op ons grondgebied de beslissingen zal nemen over ons energiebeleid. Een aantal regeringsleden trad u bij, anderen zagen liever de levensduur van de andere centrales verlengd. Er is dus ook geen sprake van een samenhangend energiebeleid in de schoot van de regering, voor wie het er vooral op aan kwam niet veel geld te vragen aan Electrabel en dat bedrijf zijn monopoliepositie te laten behouden. Dat is gewoon schandalig.

Het is ook tekenend voor het gebrek aan visie en voor de afwezigheid van een wervend project bij de regering. Zo kregen andere actoren de kans om te beslissen wat er met het tekort, het energiebeleid en het sociaal beleid in ons land moet gebeuren.

We zullen u het vertrouwen niet schenken. We zouden u willen vragen erop toe te zien dat de 'rustige vastheid' die de leidraad van uw verklaring vormde het land niet in immobilisme zou onderdompelen.

10.09 Minister **Didier Reynders** (*Frans*): Hoe rijmt u een snellere uitstap uit kernenergie met de vermindering van de steunmaatregelen voor het plaatsen van fotovoltaïsche zonnepanelen, een beslissing van de heer Nollet in het Waals Gewest?

10.10 **Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen!): De steunmaatregel met betrekking tot zonnepanelen was niet verstandig opgezet, want er werd geen rekening gehouden met de financiële middelen van de begunstigden. Wij willen ons liever beperken tot maatregelen ter vermindering van het verbruik. Destijds waren de liberalen in het Waalse Parlement van mening dat die maatregel niet de meest efficiënte was. De huidige regering volgt nu uw standpunt.

10.11 **Servais Verherstraeten** (CD&V): We zullen ons dit jaar nog lang heugen. Dit was namelijk het jaar waarin de banken, die wij als onze rotsen in de branding beschouwden, plots niet meer in staat bleken om deposito's terug te betalen. Omdat bankiers onverantwoordelijk hadden omgesprongen

Alors qu'Electrabel rechigne à participer au financement de l'ONDRAF, organe institué pour le traitement des déchets, on lui donne la main et c'est Electrabel qui décidera de la poursuite du traitement des déchets. Votre décision de prolonger ces centrales pour dix ans revient à permettre à cet acteur dominant de conserver sa place et à lui laisser le choix d'investir dans du renouvelable avec les moyens énormes dont il dispose. C'est un choix politique ! C'est à nouveau créer une concurrence déloyale.

C'est nous laisser à la solde d'une multinationale qui va décider sur notre territoire de notre politique énergétique. Certains membres du gouvernement vous ont rejoints dans cette voie tandis que d'autres veulent prolonger les autres centrales. Il n'y a donc pas davantage de politique énergétique cohérente au sein du gouvernement, dont la priorité aura été de ne pas demander beaucoup d'argent à Electrabel, de lui laisser le monopole. C'est scandaleux. Cet exemple illustre parfaitement le manque de vision et de projet mobilisateur de ce gouvernement. Il laisse à d'autres acteurs la faculté de décider ce qu'il adviendra du déficit, de la politique énergétique et de la politique sociale de notre pays.

Nous ne vous accorderons pas la confiance. Nous aimerions vous demander que cette « solidité tranquille » qui caractérisait votre déclaration ne se mue pas en immobilisme total du pays.

10.09 **Didier Reynders**, ministre (*en français*): Comment justifiez-vous une volonté de sortir plus rapidement du nucléaire tout en diminuant les aides en faveur des panneaux photovoltaïques, comme le fait M. Nollet à la Région wallonne ?

10.10 **Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen!): La mesure prise pour soutenir les panneaux photovoltaïques n'était pas judicieuse, car elle ne tenait pas compte des moyens financiers des bénéficiaires. Nous préférons nous limiter aux mesures visant à réduire la consommation. À l'époque, les parlementaires wallons libéraux étaient d'avis que cette mesure n'était pas la plus efficace. Le gouvernement actuel vous a rejoints.

10.11 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Cette année restera longtemps encore gravée dans nos mémoires. 2009 entrera en effet dans l'histoire comme l'année au cours de laquelle les banques, que nous considérons comme des rocs inébranlables, se sont soudain révélées dans

met het geld van de spaarders, moest de overheid ter hulp snellen. Door een snel en kordaat optreden heeft de overheid gelukkig een instorting van het financieel systeem kunnen voorkomen. Het prijskaartje was niet min, ook niet in België, dat van alle Europese landen de op twee na hoogste bijdrage heeft geleverd.

Deze steunmaatregelen hebben we niet genomen in het belang van de haute finance, de aandeelhouders of de beheerders van hefboomfondsen, maar om de spaarcenten van de gewone burger veilig te stellen en om ervoor te zorgen dat ondernemers nog kredieten zouden kunnen bekomen. De overheid is er zo in geslaagd om het vertrouwen in de banken te herstellen, maar ondertussen waren we in de zwaarste recessie van de naoorlogse periode beland. Deze regering heeft daarom ook maatregelen genomen om de koopkracht van de gezinnen te beschermen.

Dat deze crisis niet zulke zware sociale gevolgen heeft gehad als die van de jaren 30, danken we echter niet alleen aan de crisismaatregelen van de regering, maar ook aan ons socialezekerheidssysteem. Laat deze crisis een lesje zijn voor degenen die als het goed gaat de neiging hebben te denken dat dit systeem overbodig is.

De begroting die de eerste minister voorgesteld heeft is uitzonderlijk, omdat het een begroting voor twee jaar is. De begroting 2011 zal dus geen verkiezingsbegroting zijn. En in tegenstelling tot wat sommige critici beweren, neemt de regering wel degelijk structurele maatregelen die ook in de volgende regeerperiode nog zullen doorwerken.

Sommigen zeggen nu dat de regering te weinig doet om het tekort te beperken. Het gaat meestal om dezelfde die enkele maanden geleden nog riepen dat de regering meer relancemaatregelen moest nemen en dat het niet zo erg was om daarvoor iets meer in het rood te gaan. Hoe geloofwaardig is dat? Meer relancemaatregelen en minder tekort gaan niet samen. *(Applaus)*

De regering heeft naar een evenwicht gezocht en heeft daarbij het advies gevolgd van de Hoge Raad voor Financiën, gereputeerde economen en internationale instellingen zoals de G20 en het IMF. Binnen een krap budgettair kader is zij er toch nog in geslaagd maatregelen te nemen om zuurstof te

l'impossibilité de rembourser les dépôts qui leur avaient été confiés. Parce que des banquiers ont géré de manière irresponsable l'argent des épargnants, le gouvernement a dû se précipiter à leur secours. Grâce à une intervention rapide et déterminée, les pouvoirs publics sont heureusement parvenus à empêcher l'effondrement financier du système. La facture fut élevée, également en Belgique, dont la contribution fut la deuxième plus élevée en Europe.

Ces mesures d'aide, nous ne les avons pas prises dans l'intérêt de la haute finance, des actionnaires ou des gestionnaires des *hegde funds*, mais pour garantir l'épargne du simple citoyen et pour veiller à ce que nos entreprises puissent encore obtenir des crédits. De la sorte, les pouvoirs publics sont parvenus à rétablir la confiance dans les banques même si, dans l'intervalle, notre pays s'est retrouvé confronté à la seconde crise la plus grave de l'après-guerre. Le gouvernement a donc décidé de prendre également des mesures pour sauvegarder le pouvoir d'achat des ménages.

Si cette crise n'a pas engendré de conséquences sociales aussi graves que celle des années trente, c'est grâce non seulement aux mesures de crise prises par le gouvernement, mais aussi à notre système de sécurité sociale. Puisse cette crise servir de leçon à ceux qui, quand tout va bien, ont tendance à mettre en cause l'utilité de ce système.

Le budget présenté par le premier ministre est exceptionnel, parce qu'il s'agit d'un budget pour deux ans. Le budget 2011 ne sera donc pas un budget à vocation électorale. Et n'en déplaise à certains critiques, le gouvernement prend bel et bien des mesures structurelles qui produiront encore des effets sous la prochaine législature.

D'aucuns affirment à présent que le gouvernement ne prend pas suffisamment de mesures pour limiter le déficit. Il s'agit généralement des mêmes que ceux qui, il y a quelques mois, criaient encore que le gouvernement devait prendre davantage de mesures de relance et qu'il n'était pas très grave d'augmenter légèrement le déficit à cet effet. Qu'en est-il de la crédibilité ? Il est impossible d'augmenter le nombre de mesures de relance et de réduire le déficit. *(Applaudissements)*

Le gouvernement a cherché à atteindre un équilibre et a suivi en l'occurrence l'avis du Conseil supérieur des Finances, d'économistes renommés et d'institutions internationales, telles que le G20 et le FMI. Dans un cadre budgétaire étiqué, il a malgré tout réussi à prendre des mesures pour donner un

geven aan de ondernemingen. Zij heeft ook aandacht gehad voor jongeren, een extra kwetsbare groep in tijden van recessie.

Bij de uitvoering van dit programma moet de regering zich houden aan een aantal principes die voor ons cruciaal zijn: alle maatregelen moeten genomen worden in overleg en met het akkoord van de sociale partners en de Gewesten, en strikt binnen de grenzen van de federale bevoegdheden.

De regering zet de tering naar de nering. De werkingskosten van de overheid dalen in verhouding tot het bnp. Toch is deze begroting rechtvaardig. Een aantal sociale maatregelen, die in 2008 en 2009 al niet evident waren, komt nu pas op kruissnelheid: ik denk aan de verhoging van de laagste pensioenen en de leeflonen. De meest kwetsbaren worden ontzien.

Ons land gaat sneller naar een begrotingsevenwicht dan eender welk buurland. We bereiden de toekomst dus wel degelijk voor. *(Applaus)*

De budgettaire en economische problemen mogen er niet toe leiden dat andere maatschappelijke problemen onder de mat verdwijnen. De eerste minister heeft een akkoord bereikt over een correct en humaan asiel- en migratiebeleid. De duidelijke en objectieve criteria die men jarenlang heeft gevraagd voor mensen zonder papieren, zijn er. Tegen de voorspellingen van de oppositie zijn ook andere aspecten van het migratiebeleid geregeld: de snel-Belgwet wordt teruggeschoefd, de gezinshereniging wordt strikter, schijnhuwelijken worden aangepakt en de meervoudige asielaanvraag wordt tegengegaan. *(Applaus)*

Voortaan zal onze nationaliteitswetgeving geen uitzondering meer zijn in Europa. Kandidaat-Belgen zullen gedurende een bepaalde periode een ononderbroken wettelijk verblijf in dit land moeten hebben. Vanaf nu komt de integratievoorwaarde wel in de wet en is de kennis van de landstaal onontbeerlijk. Voortaan zal het onmogelijk zijn om nog vanuit het buitenland de Belgische nationaliteit te verwerven.

De bijkomende voorwaarden voor gezinshereniging vormen een eerste stap voor nieuwkomers naar een betere voorbereiding op het leven in het nieuwe thuisland en zijn voor iedereen een win-winsituatie.

ballon d'oxygène aux entreprises. Il a également été attentif aux jeunes, un groupe particulièrement vulnérable en période de récession.

Lors de la mise en œuvre de ce programme, le gouvernement devra respecter plusieurs principes cruciaux à nos yeux ; toutes les mesures doivent être prises en concertation et avec l'accord des partenaires sociaux et des Régions, et dans les limites strictes des compétences fédérales.

Le gouvernement vit selon ses moyens. Les frais de fonctionnement des pouvoirs publics diminuent par rapport au PNB. Et ce budget est malgré tout équitable. Un certain nombre de mesures sociales, qui n'étaient déjà pas évidentes à prendre en 2008 et 2009, viennent seulement d'atteindre leur vitesse de croisière. Je songe à l'augmentation des pensions les plus basses et aux revenus d'intégration. Les personnes les plus vulnérables sont épargnées.

Notre pays parviendra à l'équilibre budgétaire plus rapidement que tous les pays voisins. Nous préparons dès lors bel et bien l'avenir. *(Applaudissements)*

Les problèmes budgétaires et économiques ne doivent pas faire oublier d'autres problèmes de société. Le premier ministre est parvenu à un accord permettant la mise en place d'une politique de migration et d'asile correcte et humaine. Les critères clairs et objectifs attendus depuis plusieurs années pour les sans-papiers ont enfin été définis. Contrairement aux prévisions formulées par l'opposition, d'autres aspects de la politique de migration ont également été réglés. En effet, la loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation sera assortie de conditions plus restrictives, le regroupement familial sera plus strict et la lutte contre les mariages de complaisance et contre l'introduction de demandes d'asile multiples sera intensifiée. *(Applaudissements)*

Désormais, notre législation sur la nationalité ne fera plus exception en Europe. Les candidats à la nationalité belge devront, durant une certaine période, avoir un séjour légal ininterrompu dans notre pays. Désormais, la condition d'intégration figure dans la loi et la connaissance de la langue nationale est indispensable. Désormais, il ne sera plus possible d'acquérir la nationalité belge à partir de l'étranger.

Les conditions supplémentaires en matière de regroupement familial constituent pour les nouveaux arrivants un premier pas sur la voie d'une meilleure préparation à la vie dans le nouveau pays

We zijn niet blind voor het onbehagen dat leeft in onze samenleving.

Immigratie is ook een verrijking. (*Rumoer bij Vlaams Belang*)

De keuze voor integratie die de regering maakt is noodzakelijk voor wederzijds respect en het is een verhaal van rechten én plichten. (*Applaus*)

10.12 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Die verrijking hebben we de afgelopen maanden gezien in Molenbeek. Zelfs vanuit Groen! zegt men dat er van het hele multiculturele verhaal niets meer overblijft. In ons land zijn er drie landstalen. Volstaat het dat iemand die uit Congo komt en die in Antwerpen woont, Frans spreekt om genaturaliseerd te worden? Kan de heer Verherstraeten dat even toelichten?

10.13 Servais Verherstraeten (CD&V): Een ontwerp van wet zal hier worden besproken. We zullen dan de details daarvan bespreken. Voor mijn fractie is de integratie essentieel. Daarbij is de kennis van de landstaal essentieel. Ik betreur dat de heer Laeremans de pijnlijke Brusselse situatie met dit thema vermengt. Ik duld het niet dat mensen die de nationaliteit willen verwerven, na hun integratie gecriminaliseerd worden.

Bij het energievraagstuk is de cruciale vraag hoe we over voldoende energie kunnen beschikken tegen betaalbare prijzen en onder veilige voorwaarden, zonder te afhankelijk te zijn van het buitenland. Het uitgangspunt is bevoorradingszekerheid. We leveren verder inspanningen voor rationeel energieverbruik, maar dit belet niet dat de komende jaren de vraag naar elektriciteit en energie nog zal toenemen. Er werden terecht internationale afspraken gemaakt voor een reductie van de CO₂-uitstoot. Hierdoor zullen we klassieke thermische installaties moeten sluiten. Het aandeel hernieuwbare energie moet fors omhoog. Omdat dit echter de kloof tussen vraag en aanbod niet dicht, is kernenergie nodig.

10.14 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): De studie die de regering bestelde -en die iedereen selectief leest- is heel genuanceerd over de bevoorradingszekerheid. In de redenering van de heer Verherstraeten sluiten de zeven kerncentrales

d'accueil et constituent pour tous une situation win-win. Nous ne sommes pas aveugles au malaise qui règne dans notre société.

L'immigration constitue également un enrichissement. (*Tumulte sur les bancs du Vlaams Belang*)

Le choix fait par le gouvernement pour l'intégration est nécessaire à l'instauration d'un respect mutuel. Il s'agit d'une question de droits et de devoirs. (*Applaudissements*)

10.12 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Nous avons pu prendre la mesure de cet enrichissement à Molenbeek, ces derniers mois. Même Groen! affirme qu'il ne reste plus rien de tout le feuilleton multiculturel. Notre pays compte trois langues nationales. Suffit-il pour une personne originaire du Congo qui vient résider à Anvers de parler le français pour être naturalisée? M. Verherstraeten pourrait-il fournir des précisions à ce sujet?

10.13 Servais Verherstraeten (CD&V): Un projet de loi sera examiné ici et nous pourrions alors discuter des détails. Pour mon groupe, l'intégration est essentielle et la connaissance de la langue nationale est essentielle à cet égard. Je regrette que M. Laeremans mêle à ce thème la situation pénible que connaît Bruxelles. Je ne puis tolérer que les personnes qui souhaitent acquérir la nationalité soient criminalisées après leur intégration.

En ce qui concerne le dossier énergétique, la question cardinale est de savoir comment nous pouvons disposer de suffisamment d'énergie à des prix non prohibitifs et dans des conditions de sécurité satisfaisantes sans dépendre trop de l'étranger, la préoccupation prioritaire étant la sécurité d'approvisionnement. Nous continuerons de fournir des efforts afin d'utiliser l'énergie rationnellement mais la demande d'électricité et d'énergie augmentera encore au cours des prochaines années. Des accords internationaux visant à réduire les émissions de CO₂ ont été conclus et c'est certainement une bonne chose mais cela nous obligera à fermer nos centrales thermiques classiques. La part d'énergie renouvelable devra donc s'accroître très sensiblement. Mais comme cela ne comblera pas le fossé entre la demande et l'offre, nous aurons besoin de l'énergie nucléaire.

10.14 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): L'étude que le gouvernement a commandée - et dont tout le monde fait une lecture sélective - est des plus nuancées en ce qui concerne la sécurité d'approvisionnement. Dans le raisonnement de

allemaal tussen 2022 en 2025. Welke flankerende maatregelen nam men in de begroting om ervoor te zorgen dat er meer vervangcapaciteit komt? Men zal hierbij vooral moeten werken aan het doorbreken van het monopolie van Electrabel. Het draait bij deze regering dus niet om bevoorradingszekerheid, want er zijn geen maatregelen die ervoor zorgen dat er meer spelers op de markt komen.

10.15 Servais Verherstraeten (CD&V): De groenen hadden bij de bespreking van de wet op de kernuitstap in 2003 en bij het regeerakkoord van 1999 in flankerende maatregelen moeten voorzien. Dan waren er misschien alternatieven geweest.

Door de incidenten van de voorbije maanden is er terecht veel aandacht voor Justitie, maar we mogen niet veralgemenen. Justitie handelt de overgrote meerderheid van de dossiers wel correct en snel af. De aandachtspunten die in het oog springen: kennen we al langer: ontbrekende gevangenis capaciteit, onvoldoende management en efficiëntie en een stroeve rechterlijke organisatie. Er is geen reden waarom de Belgische Justitie niet efficiënter georganiseerd kan worden. Het tuchtrecht werkt duidelijk onvoldoende. De interne controle werkt niet en de externe controle is te beperkt. De hertekening van de rechterlijke organisatie raakt de fundamenteën van onze rechtsstaat. Daarvoor is een breed politiek draagvlak nodig. We zijn het de bevolking verschuldigd dat er op korte termijn resultaten worden geboekt.

De strafuitvoering blijft de achillespees van Justitie. Men moet verdergaan met initiatieven voor alternatieve sancties, maar opsluiting blijft noodzakelijk als ultieme remedie bij zware misdrijven. Er is een schrijnende overbevolking in onze strafinrichtingen. De regering is zich ervan bewust dat het probleem nog acuter wordt als de wet op de strafuitvoeringsrechtbanken in werking treedt. De regering heeft het masterplan onderschreven. Er duiken obstakels op bij de uitvoering en implementatie ervan. De bouw van gevangenissen vergt veel tijd, maar er zijn dringend maatregelen nodig op korte termijn. De huur van de gevangenis van Tilburg lijkt ons hierbij de enige realistische mogelijkheid.

Zonder voldoende gevangenis capaciteit, is er geen geloofwaardige strafuitvoering. Zonder

M. Verherstraeten, les sept centrales nucléaires fermeront toutes entre 2022 et 2025. Quelles mesures d'accompagnement le gouvernement a-t-il prises dans le budget pour faire en sorte que la Belgique dispose d'une plus grande capacité de remplacement ? Il s'agira avant toute chose, à cet égard, de mettre fin au monopole d'Electrabel. Ce qui motive le gouvernement, ce n'est donc pas la sécurité d'approvisionnement car il n'a pris aucune mesure afin de veiller à ce que d'autres opérateurs puissent entrer sur ce marché.

10.15 Servais Verherstraeten (CD&V): Dans le cadre des discussions relatives à la loi sur la sortie du nucléaire en 2003 et de l'accord de gouvernement de 1999, les verts auraient dû prévoir des mesures d'accompagnement. Il y aurait peut-être eu d'autres solutions dans ce cas.

À la suite des incidents des derniers mois, il est normal que la Justice soit au centre des débats mais nous ne pouvons pas généraliser les manquements. La Justice traite la grande majorité des dossiers de manière correcte et rapide. Les questions prioritaires les plus préoccupantes sont connues de longue date : la capacité carcérale insuffisante, les manquements en matière de gestion et d'efficacité et une organisation judiciaire défaillante. Rien n'empêche une organisation plus efficace de la Justice belge. Le régime disciplinaire fonctionne manifestement mal. Le contrôle interne est inopérant et le contrôle externe est trop limité. La réforme de l'appareil judiciaire touche aux fondements de notre État de droit. Une large assise politique est nécessaire à cet effet. Nous sommes redevables de résultats concrets à court terme vis-à-vis de la population.

L'exécution des peines reste le talon d'Achille de la Justice. Nous devons continuer à prendre des initiatives en matière de sanctions de substitution, mais l'incarcération reste le remède ultime indispensable en cas de graves délits. La surpopulation dans nos établissements pénitentiaires est inquiétante. Le gouvernement est conscient du fait que le problème sera encore plus grave si la loi sur les tribunaux de l'application des peines entre en vigueur. Le gouvernement a adopté le masterplan mais des problèmes se posent dans le cadre de son exécution et de son implémentation. La construction de prisons demande beaucoup de temps, mais des mesures urgentes sont nécessaires à court terme et la location de la prison de Tilburg nous semble la seule possibilité réaliste.

Il n'y a pas d'exécution des peines crédible sans capacité pénitentiaire suffisante. Et il n'y a pas de

geloofwaardige strafuitvoering, is er geen justice crédible sans exécution des peines crédible. geloofwaardige Justitie.

10.16 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen!): Heeft de regering uiteindelijk een akkoord bereikt over de huur van gevangenen in Nederland?

10.16 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen!): Un accord est-il finalement intervenu au sein du gouvernement pour la location de prisons en Hollande ?

10.17 Servais Verherstraeten (CD&V): Deze regering erkent de acute problemen. De regering zal wetgevende initiatieven nemen.

10.17 Servais Verherstraeten (CD&V): Ce gouvernement reconnaît l'existence de problèmes graves. Il prendra des initiatives législatives.

10.18 Bart Laeremans (Vlaams Belang): De onduidelijkheid neemt hier enkel toe. Staan de budgetten voor Tilburg wel of niet nog in de begroting? In de regeerverklaring werd hierover niets gezegd.

10.18 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Le brouillard ne cesse de s'épaissir. Les budgets pour Tilburg figurent-ils encore oui ou non au budget ? Rien n'est précisé à ce sujet dans la déclaration gouvernementale.

10.19 Servais Verherstraeten (CD&V): De regering heeft de intentie voor het acute probleem dat op dit ogenblik bestaat een oplossing te bieden. Volgens ons zal dat het snelst lukken in Tilburg.

10.19 Servais Verherstraeten (CD&V): Le gouvernement a l'intention de proposer une solution pour résoudre le grave problème qui se pose actuellement. Il nous semble que Tilburg est l'option la plus rapide.

Wat Financiën betreft, worden wij eveneens geconfronteerd met problemen, die misschien minder zichtbaar en spectaculair zijn, maar daarom niet minder ernstig.

Pour ce qui est des Finances, nous sommes également confrontés à des problèmes peut-être moins visibles et spectaculaires, mais pas moins graves pour autant.

Deze regering maakt voor het eerst komaf met de traditie om de strijd tegen de fiscale fraude tot sluitpost van de begroting te maken en komt met een structurele en gecoördineerde aanpak van de fraude. In het verleden voerde men punctuele acties uit in één sector, en meestal gedurende één jaar. In het ruimere perspectief dat deze regering hanteert, worden alle actoren betrokken, zowel van Sociale Zaken en Financiën als van politie, Justitie en Economische Zaken. Elke maatregel is concreet becijferd en voorzichtig geraamd. De wederzijdse gegevensuitwisseling binnen Financiën is daarbij essentieel.

Pour la première fois, le gouvernement actuel rompt avec la tradition faisant de la lutte contre la fraude fiscale le poste résiduel du budget et aborde la fraude de manière structurelle et coordonnée. Autrefois des mesures ponctuelles étaient appliquées dans un secteur déterminé et généralement pendant une année. La perspective élargie préconisée par le gouvernement implique l'ensemble des acteurs, aussi bien des Affaires sociales et des Finances que de la police, la Justice et des Affaires économiques. Chacune des mesures est concrètement chiffrée et évaluée avec prudence. Les échanges de données réciproques au sein du département des Finances sont cruciaux.

Verder is er ook de kwestie van de ongelijke behandeling van de belastingplichtigen. Er bestaat een verschil in kans op controle, in aanpak en in invorderingspraktijk. Dat is maatschappelijk onaanvaardbaar.

Il y a par ailleurs la question de l'inégalité de traitement des contribuables. Il existe des différences pour ce qui est des risques de contrôle, de l'approche des dossiers et des pratiques de recouvrement. C'est inacceptable d'un point de vue social.

Belastingen moeten correct en rechtvaardig worden geïnd. Daarom staat in het regeerakkoord dat de fiscale en sociale wetgeving in het hele land op dezelfde wijze moet worden toegepast. Wij vragen niets meer en niets minder dan de uitvoering van dat regeerakkoord. Een recente studie doet

L'impôt doit être perçu correctement et équitablement. C'est pourquoi l'accord de gouvernement prévoit que la législation fiscale et sociale doit être appliquée uniformément dans tout le pays. Nous demandons ni plus ni moins l'application de cet accord. Ce gouvernement a

aanbevelingen die deze regering heeft onderschreven. De parlementaire onderzoekscommissie doet eveneens suggesties. Wij vragen dat deze de komende maanden worden uitgevoerd.

De premier kondigde enkele maanden geleden vijf grote werven aan: asiel en migratie, begroting 2010 en 2011, het energievraagstuk, de staatshervorming en Brussel-Halle-Vilvoorde. Hij heeft met rustige vastheid drie van de vijf werven aangepakt. Zonder spektakel, zonder grote verklaringen, maar wel met resultaat. Daarvoor geven wij hem het vertrouwen. (*Applaus*)

10.20 Daniel Bacquelaine (MR): Verscheidene internationale organisaties hadden niets dan lof voor de manier waarop ons land de financiële crisis heeft aangepakt en zo het vertrouwen in de grootbanken heeft hersteld. In een klimaat van recessie heeft de regering zich hoofdzakelijk toegespitst op het stimuleren van de economische activiteit. Met het herstelplan dat België op verzoek van de Europese Commissie heeft opgesteld, wil de regering de economie een boost geven door de concurrentiekracht van de ondernemingen en de koopkracht van de bevolking te versterken.

België is het eerste land van de Europese Unie dat opteert voor een terugkeer naar een budgettair evenwicht. Met dit begrotingsontwerp worden de werknemers en arbeid opgewaardeerd, wordt de economische activiteit gestimuleerd en blijft de sociale zekerheid gevrijwaard.

Voorzitter: Corinne De Permentier, eerste ondervoorzitter.

Er is geen sprake meer van nieuwe belastingen op het arbeidsinkomen of het vermogen van de burger. Er is ook niet langer sprake van een verhoging van de vennootschapsbelasting. De notionele intrestaftrek blijft behouden, maar de begrotingsgevolgen ervan worden enigszins getemperd om beter rekening te houden met de vergoedingsstructuur van de huidige depositomarkt. Er wordt evenmin geraakt aan de voordelen die worden toegekend aan de nieuwe eigenaars van een weinig vervuilende wagen.

De begrotingsinspanning spitst zich vooral toe op de bank- en de energiesector en op de strijd tegen de fiscale en de sociale fraude.

Een recurrente bijdrage van de financiële sector wordt geactiveerd in de vorm van waarborgpremies op de deposito's en de

souscrit à des recommandations contenues dans une étude récente. La commission d'enquête parlementaire a également formulé des suggestions. Nous demandons qu'elles soient mises en œuvre dans les mois à venir.

Le premier ministre avait annoncé voici quelques mois cinq grands chantiers : l'asile et l'immigration, les budgets 2010 et 2011, le dossier de l'énergie, la réforme de l'État et Bruxelles-Hal-Vilvorde. Il a ouvert trois de ces cinq chantiers avec une volonté tranquille, sans bruit, sans grandes déclarations, mais en engrangeant des résultats. C'est pourquoi nous lui accordons notre confiance. (*Applaudissements*)

10.20 Daniel Bacquelaine (MR) : La gestion de la crise financière en Belgique, qui a rétabli la confiance dans nos grandes banques, a fait l'objet d'éloges de la part de plusieurs organisations internationales. Dans un contexte de récession, le gouvernement fédéral s'est essentiellement concentré sur la stimulation de l'activité économique. Le plan de relance, établi par la Belgique à la demande de la Commission européenne, vise à soutenir l'économie en renforçant la compétitivité des entreprises et le pouvoir d'achat de la population.

La Belgique est le premier pays de l'Union européenne à s'engager dans la voie du retour à l'équilibre budgétaire. Ce projet de budget valorise le travail et les travailleurs, favorise l'activité économique et garantit la sécurité sociale.

Présidente: Mme Corinne De Permentier, première vice-présidente.

Il n'est plus question d'impôts nouveaux à charge du citoyen sur les revenus de son travail ou de son patrimoine. On ne parle plus non plus d'augmenter l'impôt des sociétés. Les intérêts notionnels sont maintenus en l'état, sous réserve d'un adoucissement de leur impact budgétaire pour mieux répondre à la structure de rémunération du marché actuel des dépôts. On ne touchera pas aux avantages octroyés aux personnes faisant l'acquisition de véhicules peu polluants.

L'effort se concentre essentiellement sur le secteur bancaire, sur le secteur énergétique et sur la lutte contre la fraude fiscale et sociale.

Une contribution récurrente du secteur financier est activée sous forme de primes de garantie sur les dépôts et produits d'assurance « branche 21 ». Il

Tak 21-verzekeringsproducten. In onze ogen is dat een billijke tegenprestatie ten gunste van de Staat.

s'agit là d'un juste retour en faveur de l'État.

In overeenstemming met de aanbevelingen van de bijzondere commissie belast met het onderzoek naar de financiële en bankcrisis moeten we de volgende punten onderzoeken: de verdeling tussen de BNB en de CBFA van het prudentieel toezicht inzake het systeemrisico, het passend beheer door de toezichthoudende overheden indien een of meerdere kredietinstellingen worden getroffen door een systeemcrisis, het omkaderingsbeleid met betrekking tot bonussen en gouden handdrukken, nieuwe standaarden inzake bankregulering en -toezicht.

Conformément aux recommandations de la commission spéciale « Crise financière », nous devons examiner la répartition entre la BNB et la CBFA du contrôle prudentiel du risque systémique, la gestion appropriée par les autorités de surveillance en cas de crise systémique frappant un ou plusieurs établissements de crédit, la politique d'encadrement des bonus et parachutes dorés et de nouveaux standards de régulation et de supervision des banques.

Er werd eveneens beslist de producenten van elektriciteit uit kernenergie gedurende vijf jaar een bijdrage op te leggen. We zullen moeten bekijken wat we daarna willen doen. Het is paradoxaal dat enkel de levensduur van de oudste centrales wordt verlengd. Ware het door middel van een meer globale aanpak, waarbij ook de verlenging van de levensduur van de andere centrales aan bod komt, niet mogelijk geweest een hogere rente vast te stellen en een overeenkomst te bereiken over de evolutie van de prijzen?

Une contribution à charge des producteurs d'électricité d'origine nucléaire est également prévue pour cinq ans. Il faudra voir ce que l'on souhaite faire ensuite. Il est paradoxal que seules les plus vieilles centrales soient prolongées. Une approche plus globale incluant la prolongation de vie des autres centrales n'aurait-elle pas permis la fixation d'une rente plus élevée, et de trouver un accord concernant l'évolution des prix ?

Fiscale en sociale fraude vormt een bedreiging voor de concurrentie en de werkgelegenheid.

Les fraudes fiscale et sociale menacent la concurrence et l'emploi.

Er is een parlementaire werkgroep die de uitvoering opvolgt van de aanbevelingen van de parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek van de grote fiscale fraudedossiers. Het Parlement zal hier zijn rol moeten waarmaken, meer bepaald door de samenstelling van een comité F en de oprichting van een gespecialiseerd fiscaal auditoraat bij het parket. We zullen over die twee onderwerpen wetsvoorstellen indienen.

Un groupe de travail parlementaire suit l'évolution de la mise en œuvre des recommandations de la commission d'enquête « Grande fraude fiscale ». Le Parlement devra y jouer son rôle, notamment par la constitution d'un comité F et la création d'un auditorat fiscal spécialisé au sein du parquet. Nous déposerons des propositions sur ces deux sujets.

Voorzitter: Patrick Dewael.

Président : M. Patrick Dewael.

We sporen de regering aan tot verdere stappen inzake fiscaliteit. De volgende grote opdracht zal erin bestaan te onderzoeken hoe arbeid minder en vervuilen méér kan worden belast. We vragen dat daar spoed achter wordt gezet.

Nous encourageons le gouvernement à aller plus loin en matière de fiscalité. Le prochain chantier aura pour objet de voir comment réduire la fiscalité sur le travail en la déplaçant sur les comportements polluants. Nous demandons une accélération en la matière.

Die maatregelen moeten geleidelijk worden ingevoerd, zodat de burger met kennis van zaken een keuze kan maken, en moeten gepaard gaan met aantrekkelijke sociale maatregelen. Met de ontvangsten zullen maatregelen kunnen worden gefinancierd om de werkgelegenheid en de economische activiteit aan te zwengelen.

Ces mesures doivent être graduelles, de manière à ce que le citoyen puisse choisir en connaissance de cause, et s'accompagner de mesures sociales attractives. Les recettes engrangées permettront de financer des mesures destinées à promouvoir l'emploi et l'activité économique.

De btw in de horeca daalt van 21 naar 12 procent. Die daling is het resultaat van ruim overleg met de sector, die duidelijke afspraken maakte met betrekking tot de werkgelegenheid en de strijd tegen de sociale fraude. In de bouwsector worden de bestaande maatregelen verlengd. Het gaat om twee sectoren die heel wat werkgelegenheid verschaffen, vaak ook aan laagopgeleid personeel.

10.21 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Door de vervuiler te doen betalen, zou men de belastingen elders gaan halen. De belangrijkste doelstelling is echter om het gedrag van de consument te veranderen, zodat meteen ook de inkomsten verdwijnen!

Tegelijk wordt het btw-tarief van 6 procent in de bouwsector verlengd voor de bouwvergunningen die tot in maart 2010 worden ingediend, zonder enige bijkomende voorwaarde. Werd hier geen kans gemist om het bouwen van energiezuinige woningen aan te moedigen, het gedrag van de kandidaat-bouwers te sturen en de burgers ook op lange termijn te helpen?

10.22 Daniel Bacquelaine (MR): Grappig dat u daarmee komt aanzetten terwijl uw minister in het Waals Gewest de premies voor fotovoltaïsche zonnepanelen afschaft! Uw redenering klopt niet. Vervuilend gedrag brengt veel kosten mee, op het vlak van de gezondheid, bijvoorbeeld. Door dit gedrag te beperken, dalen ook de daarmee samenhangende kosten, en dat moet het doel zijn.

10.23 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Ik vind dit een erg interessant debat!

Het beginsel van de groenestroomcertificaten voor zonnecelpanelen blijft in Wallonië behouden. Ze zijn niet meer op drie maar op zeven jaar rendabel. Voorts stijgt het totaalbedrag van de energiepremies van het Waals Gewest, maar het accent ligt nu op woningisolatie. Het is een echte sociale maatregel.

Zoals mevrouw Gerkens al zei, had die btw-verlaging in de bouwsector moeten gekoppeld worden aan die inspanningen op het vlak van energiebesparende maatregelen en zou ze van onbepaalde duur moeten zijn. Net zoals vorig jaar treft u losstaande maatregelen zonder dat er voorwaarden aan verbonden worden.

In het Waals Gewest worden de inspanningen in het kader van het Marshallplan voortgezet.

10.24 Daniel Bacquelaine (MR): De btw-verlaging

La TVA dans le secteur horeca passe de 21 à 12 %. Cette baisse résulte d'une large concertation avec le secteur, qui a pris des engagements précis en faveur de l'emploi et de lutte contre la fraude sociale. Dans le secteur de la construction, les mesures sont prorogées. Ces deux secteurs sont pourvoyeurs de main-d'œuvre, souvent peu qualifiée.

10.21 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!) : La taxation des comportements polluants devrait permettre de réorienter l'impôt. Or le but premier est de modifier les comportements, ce qui fait disparaître les recettes!

Parallèlement, on prolonge la TVA à 6 % sur la construction pour les permis introduits jusqu'en mars 2010, sans autre condition. Ne pensez-vous pas qu'on ait raté l'occasion de favoriser les habitations à faible consommation énergétique, de manière à orienter le comportement et à aider les citoyens sur le long terme ?

10.22 Daniel Bacquelaine (MR) : Il est cocasse de nous parler de cela au moment où votre ministre à la Région wallonne supprime les primes sur le photovoltaïque ! Il y a une faille dans votre raisonnement. Les comportements polluants coûtent très cher, en matière de santé par exemple. En les réduisant, on réduit les coûts et c'est cela qu'il faut viser.

10.23 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!) : Il est intéressant d'avoir un débat à ce sujet !

Le principe des certificats verts sur les panneaux photovoltaïques reste en Région wallonne. Le taux de rentabilité n'est plus de trois ans mais de sept ans. Par ailleurs, le montant total des primes « énergie » de la Région wallonne est en augmentation mais le choix s'est orienté vers l'isolation des maisons. C'est une véritable mesure sociale.

Comme l'a dit Mme Gerkens, la mesure sur la TVA dans le bâtiment aurait dû être conditionnée à cet effort énergétique et dotée d'une durée indéterminée. Vous prenez des mesures au coup par coup sans conditionnalité, comme vous l'avez fait l'an dernier.

En Région wallonne, un effort est maintenu dans le cadre du Plan Marshall.

10.24 Daniel Bacquelaine (MR) : La mesure de

tot zes procent voor renovaties en investeringen in bestaande gebouwen teneinde ze beter te isoleren bestaat al vele jaren! Hier gaat het om een herstelmaatregel. We moeten gerichte maatregelen treffen.

Het verheugt me dat de regering benadrukt dat we nog meer werk moeten maken van de op maat gesneden omkadering van werkzoekenden, en dan vooral van de schoolverlaters. We vragen dat de werkzoekenden vanaf hun eerste dag werkloosheid dynamisch begeleid worden, een voortgezette opleiding kunnen volgen en dat de tewerkstellingsplannen vereenvoudigd worden. De loketten van de RVA, Forem, ACTIRIS, de VBAB, enz. zouden ook moeten vereenvoudigd worden. We hebben een voorstel van resolutie in die zin ingediend.

Het herstelplan bevat maatregelen om vijftigplussers opnieuw aan het werk te krijgen en het sociaal statuut van de zelfstandigen op het stuk van bijvoorbeeld kinderbijslagen en pensioenen te verbeteren.

We verwelkomen de maatregelen ten gunste van de landbouwers. Op Europees niveau hebben we een reguleringsbeleid voor de melksector op poten kunnen zetten en een verhoging van de toegelaten steun aan de landbouwers verkregen. Op de EU-vergadering van 19 oktober 2009 zou er beslist worden om de hulp aan noodlijdende landbouwers te verdubbelen. Volgens ons is het ook erg positief dat de regering beslist heeft om die steun belastingvrij te maken.

We zijn voorstander van het optrekken van de minimumpensioenen, want wie zijn hele leven heeft gewerkt, heeft recht op een voldoende inkomen wanneer hij met pensioen gaat. De inkomensgrenzen voor wie nog werkt na zijn pensionering slaan ons echter met verstomming. Hiermee wordt een fout signaal gegeven, want arbeid is een positief gegeven! We wensen dat die bovengrenzen worden afgeschaft en dat wie wil werken wanneer hij met pensioen is, dat ook kan.

Er moeten oplossingen worden gevonden voor de financiering van de pensioenen en in dat verband werd een Nationale Pensioenconferentie bijeengeroepen, maar het rapport dat tegen september werd ingewacht, laat op zich wachten.

Het is een trend om over ongeveer alles een forum of een conferentie te organiseren. Nadenken is goed, maar op een bepaald ogenblik moet men de daad bij het woord voegen. Ik herinner me een Nobelprijswinnaar die ooit zei dat wie wil dat een

réduction de la TVA à 6 % sur des rénovations et des investissements dans des bâtiments existants pour améliorer l'isolation existe déjà depuis de nombreuses années ! Ici, il s'agit d'une mesure de relance. Il faut cibler les mesures.

Je me réjouis que le gouvernement mette l'accent sur le fait d'aller plus loin dans l'approche personnalisée des chercheurs d'emploi et, plus particulièrement, des plus jeunes. Nous demandons l'accompagnement dynamique des demandeurs d'emploi dès le premier jour de l'entrée au chômage, la formation continue et la simplification dans les aides à l'embauche. Il faut aussi une simplification dans les guichets ONEm, Forem, ACTIRIS, VDAB, etc. Nous avons déposé une proposition de résolution allant dans ce sens.

Le plan de relance favorisera le retour au travail des plus de 50 ans et comporte des mesures améliorant le statut social des travailleurs indépendants en matière d'allocations familiales et de pension par exemple.

Nous nous réjouissons des mesures en faveur des agriculteurs. Nous avons pu obtenir une politique de régulation du secteur laitier à l'échelle européenne et une majoration des autorisations d'aide aux agriculteurs. La réunion de l'Union européenne du 19 octobre 2009 devrait permettre de doubler l'aide aux agriculteurs en difficulté. Il nous semble aussi très positif que le gouvernement ait décidé d'immuniser fiscalement ces aides.

Nous sommes favorables à l'augmentation des pensions minimales, car quelqu'un qui a travaillé toute sa vie a droit à des revenus suffisants à sa retraite, mais nous sommes perplexes par rapport aux plafonds en matière de travail autorisé après l'âge de la pension. C'est un message pervers, alors que le travail est une valeur positive ! Nous souhaitons que ces plafonds soient abandonnés pour que celui qui veut travailler après la pension puisse le faire.

Des solutions doivent être trouvées pour assurer le financement des pensions, et une Conférence nationale pour les Pensions a été mise en route, mais le rapport attendu pour septembre n'est pas paru.

En général, on organise des forums ou conférences un peu pour tout. J'adore la réflexion mais, à un certain moment, il faut agir. Je rappelle l'adage d'un prix Nobel : « Si vous voulez empêcher un projet d'aboutir, exigez qu'il soit parfait ! »

project niet af geraakt, moet eisen dat het volmaakt is.

Wat de gezondheidssector betreft, verheugen we ons over de herwaardering van het beroep van verpleegkundige en over de bijzondere aandacht voor de zorgverleners.

De aftrekbaarheid van de kosten voor de opvang van kinderen met een zware handicap verheugt ons ook. We zouden graag zien dat het accent meer bepaald op de chronische ziekten komt te liggen. Het plan 'chronisch zieken' moet zo snel mogelijk zijn beslag krijgen opdat zo'n ziekte geen onoverkomelijk obstakel meer zou zijn.

Wegens de financiële en economische crisis vreesden we voor een nieuw globaal plan, een sociaal bloedbad, kortom belastinggekte. Dankzij de weg die de regering heeft gevolgd, worden nieuwe belastingen vermeden en de koopkracht en de sociale zekerheid gevrijwaard. Het reeds gevoerde beleid kan worden voortgezet, en zelfs worden uitgebreid. Het statuut van de werknemers en van de zelfstandigen wordt aangepast. Er worden ingrijpende maatregelen voorgesteld om het herstel van onze economie te ondersteunen alsmede ecologische stimuli. Onze fractie zal de regering dus haar vertrouwen schenken.

De ontwerpbegroting die u heeft opgesteld, geeft ons land en zijn inwoners uitzicht op een uitweg uit de crisis. We gaan er nu met zijn allen onze schouders onder zetten. *(Applaus bij de meerderheid)*

10.25 Bruno Tobbac (sp.a): Een mens heeft niet veel nodig om gelukkig te zijn en sommigen hebben die kunst tot in het uiterste geperfectioneerd. Minister van Begroting Guy Vanhengel verklaarde en paar weken geleden dat ons land zo goed als failliet was, maar na afloop van de begrotingsbesprekingen - waar nochtans slechts beperkte maatregelen genomen werden - zag hij eruit als de gelukkigste curator ooit. Minister Vanackere had het dan weer over de "sterkste schouders, die de zwaarste lasten dragen". Toen ik die slagzin hoorde, vreesde ik even voor een beleidsverklaring in de stijl van Guy Verhofstadt, maar "rustige vastheid" zou nooit over zijn lippen zijn gekomen. *(Glimlachjes)*

Bij dit alles dacht ik spontaan aan Wilfried Martens die ook regeringen heeft geleid die er door interne verdeeldheid niet in slaagden om in moeilijke tijden te doen wat gedaan moest worden en die daarom grote woorden nodig hadden om dat te verbergen.

Dans le secteur de la santé, nous nous réjouissons que la valeur du travail soit mise en avant, que la profession d'infirmier soit revalorisée, et que les prestataires de soins fassent l'objet d'une attention particulière.

Nous sommes aussi heureux de la déduction des frais de garde des enfants atteints d'un handicap grave. Nous souhaitons que l'accent soit mis plus particulièrement sur les maladies chroniques. Il faut mettre en œuvre le plan maladies chroniques le plus rapidement possible pour que la maladie ne soit plus un obstacle insurmontable.

La crise financière et économique pouvait laisser craindre un nouveau plan global, un bain de sang social, en un mot, une nouvelle rage taxatoire. Mais la voie empruntée par le gouvernement permet d'éviter de nouveaux impôts, de préserver le pouvoir d'achat et les acquis de la sécurité sociale. Il sera possible de poursuivre les politiques antérieures, voire de les amplifier. Il y a un rattrapage du statut des salariés et des indépendants. Il y a des mesures fortes pour soutenir la relance de notre économie et des incitants écologiques. Notre groupe accordera donc sa confiance au gouvernement.

Le projet de budget que vous avez élaboré permet d'espérer une sortie de crise pour notre pays et ses habitants. Nous allons maintenant y travailler tous ensemble. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

10.25 Bruno Tobbac (sp.a) : Un rien suffit à être heureux et certains ont poussé à l'extrême la logique de ce dicton. C'est ainsi que le ministre du Budget, Guy Vanhengel, déclarait il y a quelques semaines que notre pays est au bord de la faillite mais à l'issue des discussions budgétaires, au cours desquelles seules des mesures d'une portée limitée ont été prises, il avait l'air du curateur le plus heureux du monde, parlant « des épaules les plus solides capables de porter les charges les plus lourdes ». Quand j'ai entendu ce slogan, j'ai eu peur, me disant que le premier ministre ferait sans doute une déclaration gouvernementale dans le style de Guy Verhofstadt mais il n'aurait jamais employé l'expression « solidité tranquille ». *(Sourires)*

Tout cela m'a fait penser à Wilfried Martens qui a lui aussi dirigé des gouvernements qui se sont avérés incapables, à cause de dissensions internes, de faire dans une période difficile ce qui devait pourtant être fait et qui, en raison même de cela, ont

De premier heeft toen achteraf mee puin moeten ruimen en dat was geen kleine taak. Hij zal nu hetzelfde moeten doen.

De minister van Begroting is vandaag heel gelukkig en beweert "dat we over de lat zijn". Dat is natuurlijk niet moeilijk als de lat zo laag ligt. Ik heb overigens moeten vaststellen dat verschillende regeringsleden niet eens goed weten waar ze de lat zelf hebben gelegd. Gisteren verklaarde de premier dat we voor 2009 van een tekort van 5,3 procent moesten uitgaan. In de tekst die we na afloop van de beleidsverklaring kregen, stond 5,4 procent en in de *slides* die staatssecretaris Wathelet presenteerde, stond dan weer het cijfer van 5,65 procent. Het verschil tussen 5,3 en 5,65 procent is wel 1 miljard euro!

Ik kan het de premier niet verwijten dat hij vandaag in het saneren van de begroting niet verder gaat. Ik kan me dan weer wel maatregelen voorstellen die beter én rechtvaardiger zijn, zoals het voorstel van de heer Van der Maelen om niet de spaarders, maar wel de speculanten in exotische beleggingsproducten te belasten. Ik vraag echter niet om dieper te snijden dan wat vandaag wordt voorgesteld.

Ik zou het wel appreciëren mocht de premier de verscheidene maatregelen toelichten. Vanochtend zei de premier op de radio dat er over een van de grote inkomstenposten, het sluitstuk van zijn begroting, nog geen enkele zekerheid is. Het is al erg genoeg dat de macht van Suez-Electrabel over onze energiemarkt zowat in beton gegoten wordt, het is des te schrijnend dat dit bedrijf hiervoor niet meer dan een aalmoes op tafel zal moeten leggen en op de koop toe blijkt dat we van die aalmoes nog niet eens zeker kunnen zijn. België wordt meer en meer een wingewest van president Sarkozy.

10.26 Minister **Guy Vanhengel** (*Nederlands*): Mocht Tia Hellebaut de regering symboliseren, dan zou de heer Tobback haar niet vragen om een Olympisch record te breken, maar om over het dak van het Koning Boudewijnstadion te springen. De begroting moet worden uitgevoerd en de heer Tobback wil de resultaten vooraf al kennen. Normaal neemt men daar een jaar de tijd voor.

10.27 **Katrien Partyka** (CD&V): De nucleaire rente is ontstaan in de periode van 1999 tot 2003 naar

éprouvé la nécessité d'user d'un vocabulaire grandiloquent pour dissimuler ces dissensions. Ensuite, le premier ministre a dû participer au déblayage des dégâts, ce qui était loin d'être une sinécure. Il va devoir faire la même chose aujourd'hui.

Le ministre du Budget est très heureux aujourd'hui et affirme que nous avons « franchi la barre », ce qui n'est évidemment pas difficile lorsqu'elle a été placée aussi bas. J'ai d'ailleurs dû constater que plusieurs membres du gouvernement ne savent pas exactement où ils l'ont placée eux-mêmes. Le premier ministre a déclaré hier que nous devons nous fonder pour 2009 sur un déficit de 5,3 %. Dans le texte que nous avons reçu après la déclaration du gouvernement, il était question de 5,4 % et le chiffre de 5,65 % figurait dans les *transparents* présentés par le secrétaire d'État, M. Wathelet. N'oublions pas que la différence entre 5,3 et 5,65 % équivaut à 1 milliard d'euros !

Je ne puis reprocher au premier ministre de ne pas aller plus loin actuellement dans l'assainissement du budget. Mais je puis imaginer des mesures plus appropriées et plus équitables, telles que la proposition de M. Van der Maelen visant à imposer non pas les épargnants mais les spéculateurs en produits de placement exotiques. Je ne demande toutefois pas d'aller au-delà de ce qui est proposé aujourd'hui.

J'apprécierais que le premier ministre explique les différentes mesures. Ce matin, il a déclaré à la radio qu'il n'y a encore aucune certitude concernant l'un des grands postes de recettes, la pierre angulaire de son budget. Non seulement le pouvoir de Suez-Electrabel sur notre marché de l'énergie est bétonné, ce qui est déjà assez grave en soi. C'est d'autant plus révoltant qu'en contrepartie, l'entreprise en question pourra se contenter de nous verser une aumône. Et il apparaît, pour couronner le tout, que nous ne sommes même pas encore certains de recevoir cette obole. La Belgique ressemble de plus en plus à un territoire conquis du président Sarkozy.

10.26 **Guy Vanhengel**, ministre (*en néerlandais*) : Si Tia Hellebaut était la figure emblématique du gouvernement, M. Tobback ne lui demanderait pas de battre le record olympique mais de franchir carrément la toiture du Stade Roi Baudouin. Le budget doit encore être exécuté mais M. Tobback veut déjà en connaître les résultats. Normalement, il faut un an pour en arriver là.

10.27 **Katrien Partyka** (CD&V) : La rente nucléaire a été instaurée au cours de la période 1999-2003

aanleiding van de vervroegde afschrijving van de kerncentrales. Consumenten hebben toen voor 25 miljard Belgische frank kortingen gekregen. Dat is een periode waarin de socialisten in de regering zaten, maar die regering heeft geen maatregelen genomen bij de vrijmaking van de markt en zodoende de nucleaire rente niet gerecupereerd. Daardoor moeten wij vandaag de brokken lijmen.

10.28 Minister **Paul Magnette** (*Frans*): Over de cijfers en de hoogte van de rente duiken nog steeds de wildste geruchten op. Daarom zal de regering eerst en vooral een opvolgingscomité oprichten dat klaarheid zal moeten scheppen over de nucleaire marge. In 2008 werd de CREG gevraagd zich over de productiekosten te buigen. We beschikken al over eerste ramingen, maar er is nood aan totale objectiviteit om ervoor te zorgen dat de op ons grondgebied geproduceerde kernenergie ten goede komt aan de maatschappij en het is aan de regering om over het belastingtarief te beslissen.

Niet alle inkomsten moeten naar de Staat terugvloeien. De winst uit kernenergie moet ook onze industriële en particuliere afnemers ten goede komen. We zullen er voorts op toezien dat de prijzen niet hoger liggen dan de gemiddelde prijs in onze buurlanden. Die middelen moeten ook worden aangewend om investeringen mogelijk te maken voor de overgang naar minder vervuilende energiebronnen en om onze afhankelijkheid van kernenergie te beperken.

10.29 **Bruno Tobback** (*sp.a*): Ik vraag niet dat de regering alles in één keer doet. Ik vraag wel dat de premier eerst onderhandelt en dan de cadeaus uitdeelt. Ik ben er trouwens nagenoeg zeker van dat de aalmoes er niet eens zal komen.

De banken moeten een vergoeding betalen voor de ultieme verzekering die de Staat ze heeft geboden voor hun uit de hand gelopen avonturen. Ik vind het wel vreemd dat de brave spaarders getroffen zullen worden, terwijl de financiële spitstechnologie die ons de ellende heeft gebracht, ongemoeid wordt gelaten. Daar komt nog eens bij dat de banken ook nog geld zullen krijgen uit het waarborgfonds. Het is bovendien absoluut onzeker of de banken wel een bijdrage zullen leveren aan de overheidsbegroting, want die bijdrage is fiscaal aftrekbaar en de kans is heel reëel dat de banken het resterende deel zullen doorrekenen aan de cliënten, wat ze vandaag trouwens ook unisono verklaren. Alle banken krijgen van de regering eigenlijk het mandaat om in naam van de overheid in de zakken van de spaarders te zitten. De suggestie van minister Van Quickenborne om, bij doorrekening aan de klant,

dans la foulée de l'amortissement anticipé des centrales nucléaires. Les consommateurs ont alors bénéficié de réductions pour 25 milliards de francs belges. À l'époque, les socialistes siégeaient au gouvernement, mais ce gouvernement n'a pas pris de mesures lors de la libéralisation du marché et n'a dès lors pas récupéré la rente nucléaire. De ce fait, nous devons aujourd'hui recoller les morceaux.

10.28 **Paul Magnette**, ministre (*en français*) : Il y a toujours des fantasmes quant aux chiffres et la hauteur de la rente. La priorité du gouvernement est donc d'établir un comité de suivi qui permettra de faire la clarté sur ce qu'est la marge nucléaire. En 2008, on a confié à la CREG le pouvoir d'examiner les coûts de production. Nous avons des premières estimations mais il faut que ce soit réalisé en toute objectivité pour que l'énergie nucléaire produite sur notre territoire profite à la société, avec un taux de prélèvement qu'il revient au gouvernement de décider.

Tout ne doit pas revenir à l'État. Le bénéfice de l'énergie nucléaire est aussi pour nos industries et pour nos particuliers. Nous veillerons aussi à ce que les prix ne dépassent pas la moyenne des prix des pays voisins. Cela doit permettre aussi de faire des investissements pour cette transition vers des énergies moins polluantes et moins dépendantes du nucléaire.

10.29 **Bruno Tobback** (*sp.a*) : Loin de demander au gouvernement de réaliser l'ensemble de ses objectifs en une fois, je voudrais surtout que le premier ministre commence par négocier avant de distribuer des cadeaux. Je suis d'ailleurs presque certain qu'il n'y aura pas d'aumône.

Les banques doivent payer une indemnité pour la garantie ultime que l'État leur a offerte après leurs aventures qui ont failli très mal tourner. Il est étrange, à mes yeux, d'élaborer un système qui touchera les braves épargnants alors même que les technologies financières de pointe qui ont causé ce désastre ne sont pas remises en cause. Par ailleurs, les banques recevront des sommes supplémentaires provenant du fonds de garantie. Or rien ne permet d'affirmer que les banques contribueront réellement au budget de l'État puisque cette contribution est déductible fiscalement. En outre, il est très probable que les banques répercuteront la partie restante sur les clients, comme elles l'affirment d'ailleurs dès à présent d'une seule voix. Toutes les banques reçoivent en définitive un mandat qui leur permet d'aller chercher de l'argent dans la poche des épargnants au nom

zich dan maar tot een andere bank te wenden, is bijgevolg een giller. Dat de sterkste schouders de zwaarste lasten zullen dragen past in het betoog van de premier vol schone schijn en mooie woorden, maar die lasten zullen net worden doorgeschoven naar een heleboel zwakkere schouders!

Er is één element uit de verklaring van de premier dat ik bijzonder apprecieer. De premier erkent dat hij zonder hulp van de oppositie de problemen bij justitie niet kan oplossen. Onze hand blijft uitgestoken, maar alleen weten we nog steeds niet waarover het precies gaat. We willen meewerken, maar de voorbije maanden werden onze voorstellen stevast weggestemd onder het voorwendsel dat we moesten wachten op de op stapel staande 'grote hervorming'. Maar waar blijft die dan? Vandaag loopt er weer een zware crimineel op vrije voeten omdat de wet inzake de motivering van een assisenjury nog niet is aangepast. Ik verwacht van de premier dat hij de daad bij het woord voegt inzake de hervorming van justitie. Die hervorming mag echter niet als excuus dienen om te maskeren dat deze regering niet eens tot een akkoord kan komen.

Het grote probleem van deze begroting is dat ze geen perspectief biedt: 2015 wordt voorgesteld als hét magische jaar en tot dan hoeven we ons nergens zorgen over te maken, bijvoorbeeld niet over de pensioenen, als we minister Daerden mogen geloven. Alleen zijn de meeste Belgen van plan om ook na 2015 in dit land te blijven wonen.

Vanaf 2011 wordt een volgende regering geconfronteerd met de verplichting om 5,5 procent van het bbp te besparen, maar ook nog eens om voor 70 miljard aan achterstand in te halen inzake de financiering van de vergrijzing. Het betekent dat wij nu niet weten hoe wij vanaf 2011 aan iedere werkende Belg zullen kunnen garanderen dat wat hij iedere maand bijdraagt en spaart, hem uiteindelijk een degelijk pensioen en voldoende gezondheidszorg zal opleveren.

Ik vraag vandaag geen oplossing, maar wel een perspectief. De premier kan dit niet geven omdat zijn regering er nog geen vijf minuten lang over kan praten zonder dat de leden elkaar in de haren vliegen. Daarom kruipt de regering samen op een schip in de hoop dat de storm gaat liggen in de plaats van de zeilen bij te zetten. De problemen worden doorgeschoven naar de volgende regering.

de l'État. La suggestion formulée par M. Van Quickenborne de changer de banque si l'une d'elles répercute la contribution sur le client frise dès lors le ridicule. La volonté du gouvernement de faire porter les charges les plus lourdes par les épaules les plus solides, en phase avec le discours séducteur du premier ministre, n'est qu'un vœu pieux.

Il y a un élément de la déclaration du premier ministre que j'apprécie tout particulièrement. Herman Van Rompuy reconnaît qu'il ne peut résoudre les difficultés qui se posent à la Justice sans l'aide de l'opposition. Notre main reste tendue mais le problème, c'est que nous ne savons toujours pas de quoi il s'agit exactement. Nous nous montrerons volontiers coopératifs mais, ces derniers mois, nos propositions ont été systématiquement rejetées sous prétexte qu'il fallait attendre la « grande réforme » actuellement en chantier. Mais cette fameuse réforme n'a toujours pas été entamée et, aujourd'hui, un criminel aux lourds antécédents est en liberté parce que la loi sur la motivation des jurys d'assises n'a pas encore été adaptée. J'attends du premier ministre qu'il joigne le geste à la parole pour ce qui regarde la réforme de la Justice. Toutefois, il devrait se garder de prendre prétexte de cette réforme pour dissimuler l'incapacité de son gouvernement à parvenir à un accord.

Le gros problème de ce budget, c'est qu'il n'offre pas de perspectives. 2015 y est présentée comme l'année magique et, jusque-là, nous ne devrions nous soucier de rien, pas plus des pensions que du reste, si l'on en croit le ministre Daerden. La difficulté, c'est que la plupart des Belges ont bien l'intention de continuer à vivre en Belgique après 2015.

À partir de 2011, le gouvernement suivant sera confronté à l'obligation d'économiser 5,5 % du PIB, mais aussi de résorber un déficit de 70 milliards dans le cadre du financement du vieillissement de la population. Cela signifie que nous ignorons à l'heure actuelle comment nous pourrions garantir, à partir de 2011, à chaque travailleur belge que ce qu'il cotise et épargne chaque mois sera finalement suffisant pour pouvoir bénéficier d'une pension correcte et de soins de santé suffisants.

Je ne demande pas une solution aujourd'hui, mais bien une perspective. Le premier ministre n'est pas en mesure de la donner, parce que les membres de son gouvernement sont incapables d'en discuter pendant cinq minutes sans se chamailler. C'est pourquoi le gouvernement se rassemble sur un bateau dans l'espoir que la tempête se calmera au lieu de mettre toutes voiles dehors. Les problèmes

Deze regering weigert de belangrijkste werven te betreden en dat is een onvoorstelbaar verzuim van verantwoordelijkheid. Ik verwacht veel meer van de premier en het spreekt vanzelf dat we aan zijn verhaal geen vertrouwen zullen geven. (*Applaus van sp.a*)

10.30 Jan Jambon (N-VA): “Het land is virtueel failliet, het is vijf voor twaalf.” Na zo een alarmkreet van een minister van Begroting zou je verwachten dat de regering alle hens aan dek roept om een begroting te maken met visie en structurele maatregelen, in plaats van opnieuw de rekening door te schuiven naar onze kinderen en kleinkinderen. Maar dit is België, het land waar de woorden “visie”, “doortastendheid” en “toekomstgerichtheid” al lang uit het politieke woordenboek zijn geschrapt. Het enige doel van deze begroting is deze regering, waarin de Vlamingen in de minderheid zijn, toe te laten zich voort te slepen naar de volgende verkiezingen.

De premier heeft de voorbije weken te pas en te onpas verklaard dat de begroting terug in evenwicht zal zijn in 2015. Maar hij weet eigenlijk heel goed dat dit onzin is. De federale overheid zal tegen dan hoogstens haar eigen tekort teruggedrongen hebben tot 1,2 procent van het bbp. De premier schijnt erop te rekenen dat het verschil bijgepast zal worden door de Gewesten, Gemeenschappen, provincies en gemeenten. Maar Vlaanderen zal in 2011 opnieuw een begroting in evenwicht bereiken en is niet van plan om de dan terug vrijgekomen budgettaire ruimte voor iets anders te gebruiken dan voor maatregelen die rechtstreeks de Vlaamse gezinnen ten goede komen. Dat heeft Vlaams minister-president Peeters expliciet verklaard naar aanleiding van het begrotingsdebat in het Vlaams Parlement.

En ook Franstalig België staat niet klaar om bij te springen. Ik citeer uit een verklaring van het Waalse Gewest:

(*Frans*) “Wat het Waals Gewest en de Franse Gemeenschap betreft, zullen beide overheden pas in 2015 een globaal begrotingsevenwicht kunnen bereiken”.

Het Brussels Gewest gaat zelfs zover om eerst nog enkele honderden miljoenen euro federale steun te vragen, in ruil voor een vage belofte om tegen 2014 of zelfs later zijn begroting in evenwicht te brengen. De premier weet dus goed dat een evenwicht in 2015 niet haalbaar is, maar hij heeft ook al aangekondigd dat hij er in 2011 ermee stopt: het zal dus aan anderen zijn om dit op te lossen.

sont renvoyés au gouvernement suivant. Le gouvernement actuel refuse de s'engager sur les principaux chantiers et il fait ainsi preuve d'un incroyable manque de sens des responsabilités. J'attends davantage d'un premier ministre et il va de soi que nous n'accorderons pas la confiance à son projet. (*Applaudissements sur les bancs du sp.a*)

10.30 Jan Jambon (N-VA): « Le pays est virtuellement en faillite, il est urgent de réagir. » Après un tel cri d'alarme du ministre du Budget, on s'attendrait à ce que le gouvernement mette tout en œuvre pour concocter un budget basé sur une stratégie et des mesures structurelles, plutôt que de reporter la facture sur nos enfants et nos petits-enfants. Mais nous sommes en Belgique, le pays où les termes « stratégie », « fermeté » et « vision d'avenir » ont disparu du vocabulaire politique depuis longtemps. Le seul objectif de ce budget est de permettre à ce gouvernement, où les Flamands sont minoritaires, de se traîner jusqu'aux prochaines élections.

Au cours des dernières semaines, le premier ministre a déclaré à tort et à travers que le budget serait à nouveau en équilibre en 2015. Mais en réalité, il sait très bien que c'est un non-sens. Les autorités fédérales auront à ce moment-là ramené tout au plus leur propre déficit à 1,2 % du PIB. Le premier ministre a l'air de compter sur le fait que la différence sera suppléée par les Régions, les Communautés, les provinces et les communes. Mais la Flandre atteindra à nouveau l'équilibre budgétaire en 2011 et n'a pas l'intention d'utiliser la marge budgétaire à nouveau disponible pour d'autres mesures que celles dont bénéficieront directement les ménages de Flandre, comme l'a d'ailleurs explicitement déclaré M. Peeters, ministre-président flamand, à l'occasion des discussions budgétaires au Parlement flamand.

Et la Belgique francophone n'est pas plus disposée à mettre la main au portefeuille. Je cite une déclaration de la Région wallonne :

(*En français*) « Pour ce qui concerne la Région wallonne et la Communauté française, l'équilibre budgétaire global de ces deux entités ne pourra être atteint qu'en 2015 ».

La Région bruxelloise se permet même de demander d'abord encore quelques centaines de millions d'euros d'aide fédérale, en échange de la vague promesse d'équilibrer son budget pour 2014 ou même plus tard encore. Le premier ministre sait donc très bien qu'atteindre l'équilibre en 2015 n'est pas réaliste mais il a également déjà annoncé qu'il se retirerait en 2011. Il appartiendra donc à d'autres

De saneringsinspanningen in de begrotingen van 2010 en 2011 zijn minimaal: het echte saneren wordt uitgesteld naar de volgende regeerperiode. Nochtans hamert coalitiepartner Open Vld er graag op dat “niet de burgers en de ondernemingen, maar de Staat boven haar stand leeft”. Open Vld-begrotingsspecialist Luk Van Biesen heeft een goed voorstel gedaan: voor elke euro bijkomende inkomsten moet er een euro bespaard worden in de sociale zekerheid en een euro in de primaire uitgaven. Helaas vind ik hiervan niets terug in de begroting. Ik onderschrijf dan ook de kritiek van de Open Vld-jongeren: deze begroting bevat gewoon te weinig besparingen. Ook de CD&V-jongeren, Agoria en zelfs het ACW hebben al kritische geluiden laten horen. Alleen het ABVV is tevreden. Is dat liberaal beleid? Wat doet Open Vld eigenlijk nog in deze regering?

de régler le problème.

Les efforts d'assainissement consentis dans le cadre des budgets 2010 et 2011 sont minimes : les véritables efforts d'assainissement sont reportés à la législature suivante. L'Open Vld se plaît pourtant à rappeler sans cesse que ce ne sont pas les citoyens et les entreprises qui vivent au-dessus de leurs moyens mais bien l'Etat. Le député Open Vld Luk Van Biesen, spécialiste du budget, a fait une bonne proposition : pour chaque euro de recettes supplémentaires il convient d'économiser un euro dans le domaine de la sécurité sociale et un euro dans les dépenses primaires. Hélas, il n'en a pas été tenu compte dans le cadre de l'élaboration du budget. Je partage dès lors la critique des jeunes Open Vld : ce budget contient trop peu de mesures d'économie. Les jeunes CD&V, Agoria et même l'ACW ont déjà laissé entendre certaines critiques. Seule la FGVB est satisfaite. Peut-on dès lors parler d'une politique libérale ? Que fait encore l'Open Vld dans ce gouvernement ?

10.31 Luk Van Biesen (Open Vld): En met hoeveel zal het Vlaamse ambtenarenkorps worden verminderd? Met 0,000 procent!

10.31 Luk Van Biesen (Open Vld): De combien de pourcents l'effectif des fonctionnaires flamands sera-t-il réduit ? De 0,000 % !

10.32 Jan Jambon (N-VA): Voor commentaar op het beleid van de Vlaamse Regering moet u in een ander halfrond aan de overkant van de straat zijn.

10.32 Jan Jambon (N-VA): Les commentaires sur la politique du gouvernement flamand se font dans un autre hémicycle, de l'autre côté de la rue.

10.33 Hendrik Daems (Open Vld): De heer Jambon levert hier eigenlijk kritiek op dingen die men in Vlaanderen – waar zijn partij mee in de regering zit – nog veel erger doet, want 40 procent van de Vlaamse begroting is eigenlijk pure diefstal van de werkende mensen: de schrapping van de jobkorting! (*Applaus van Open Vld*)

10.33 Hendrik Daems (Open Vld): M. Jambon critique en fait des mesures qui en Flandre - où son parti partage le pouvoir - sont poussées bien plus à l'extrême. 40 % du budget flamand proviennent en fait d'un hold-up sur les gens qui travaillent, après la suppression de la jobkorting ! (*Applaudissements sur les bancs de l'Open Vld*)

De Vlaamse begroting staat ook bol van de eenmalige maatregelen en 20 procent komt uit een herberekening van de inflatie! Uw partij had in het Vlaams Parlement tegen die begroting moeten stemmen!

Le budget flamand est également truffé de mesures *one shot* et les 20 % proviennent d'un nouveau calcul de l'inflation ! Votre parti aurait dû voter contre ce budget au parlement flamand !

10.34 Jan Jambon (N-VA): In de Vlaamse begroting staat tegenover 40 procent nieuwe inkomsten voor 60 procent aan structurele besparingen in het eigen overheidsapparaat! Dat zie ik wel niet in de federale begroting.

10.34 Jan Jambon (N-VA): Dans le budget flamand, les 40 % de recettes nouvelles sont contrebalancées par 60 % d'économies structurelles dans l'appareil d'État ! Je ne crois pas que cela soit le cas du budget fédéral.

De regering wil 100 miljoen besparen op personeelskosten. Prima, maar van een doordacht plan is er geen sprake. We vinden niets terug over hoe we die doelstelling kunnen realiseren door te investeren in automatisering en process management. (*Onderbreking van minister Guy Vanhengel*)

Le gouvernement veut économiser 100 millions d'euros sur les frais de personnel. C'est parfait, mais il n'est aucunement question d'un plan mûrement réfléchi. Pas un mot sur le mode de réalisation de cet objectif, en investissant dans l'automatisation et dans le *process management*. (*Interruption du ministre Guy Vanhengel*)

Meneer Vanhengel, men heeft wel tien jaar nodig

Monsieur Vanhengel, il a bien fallu dix ans pour

gehad om Tax-on-web te realiseren!

De enige minister die een echt plan met een echte visie kan voorleggen, is de minister van Defensie. Ik spreek mij nog niet uit over de details van dat plan, maar ik kan wel al vaststellen dat regeringspartners PS en de MR het minder dan 24 uur na de bekendmaking ervan al afgeschoten hebben. De eenheid binnen deze regering is heel ver te zoeken.

De PS heeft haar slag thuis gehaald: de groeinorm van 4,5 procent voor de uitgaven in de gezondheidszorg blijft behouden. Proficiat minister Onkelinx! Het bewijs dat de PS baas is in dit land.

Van de belofte om paal en perk te stellen aan de bevoegdheidsoverschrijdingen van de federale overheid vind ik dan weer niets terug. Men laat 1 miljard eenvoudige besparingen liggen omdat de Franstalige partijen er niet van willen weten. En zij zijn wel de baas in deze regering.

Energieminister Magnette heeft geblunderd door eerst een rapport bekend te maken dat pleit voor het langer open houden van de kerncentrales en vervolgens stoer een bijdrage te eisen van Suez. Resultaat: Suez incasseert een bonus van 1,8 miljard en geeft in ruil een aalmoes van 230 miljoen.

Is het juist dat de fondsen van het MIRA-onderzoek wegvallen? Zal men de expertise uit de Kempen de nek omwringen? Het gaat hier om minimum 2.000 hoogtechnologische arbeidsplaatsen. Kunnen de Franstaligen zich in deze regering echt alles permitteren?

De banken moeten opdraaien voor de flater van minister Magnette in de onderhandelingen met Suez. Het gaat om een bijdrage van meer dan 600 miljoen euro in 2011 en daarna jaarlijks om 540 miljoen euro in een sector waar de rentabiliteitsmarge van de retailbanken al onder het Europees gemiddelde zit. Bij de begrotingsbijdrage van de banken kiest men voor de depositogarantie. De kans dat een spaarbank een beroep moet doen op die waarborg is vele malen kleiner dan bij een bank die hoogrisicoproducten verhandelt. De bijkantoren van buitenlandse banken moeten de bijdragen echter niet te betalen. Daarmee veroorzaakt men een concurrentievervalsing ten nadele van onze eigen banken. Europa zal hierover zeker zijn zegje doen.

België dreigt het asielcentrum van Europa te worden, want de voorwaarden voor onder meer de

mettre Tax-on-web sur pied !

Le ministre de la Défense est le seul ministre capable de présenter un vrai plan, avec une vraie vision. Je ne me prononcerai pas encore sur les détails de ce plan, mais je puis déjà constater que les partenaires PS et MR du gouvernement l'ont déjà descendu en flèche, moins de 24 heures après sa divulgation. L'unité est très loin de régner dans ce gouvernement.

Le PS a réussi son coup : la norme de croissance de 4,5 % des dépenses en soins de santé est maintenue. Bravo Mme Onkelinx ! C'est la preuve que le PS régit ce pays.

Quant à l'engagement du gouvernement fédéral de ne plus transgresser ses compétences, je n'en découvre pas la moindre trace. On renonce à 1 milliard d'économies faciles parce que les partis francophones ne veulent pas en entendre parler. Ils sont bien les patrons de ce gouvernement.

Le ministre de l'Énergie, M. Magnette, a commis une gaffe en divulguant un rapport qui préconise de prolonger la durée de vie des centrales nucléaires, puis d'exiger fermement une contribution de Suez. Le résultat, c'est que Suez encaisse un bonus de 1,8 milliard et débourse en contrepartie une aumône de 230 millions.

Est-il exact que les fonds de la recherche MIRA sont supprimés ? Va-t-on réduire à néant l'expertise acquise en Campine ? Il s'agit ici de 2.000 emplois de haute technologie. Les francophones peuvent-ils réellement tout se permettre dans ce gouvernement ?

Les banques doivent payer pour la bétise commise par le ministre Magnette lors des négociations avec Suez. Il s'agit d'une contribution de plus de 600 millions d'euros en 2011 et ensuite de 540 millions par an dans un secteur où la marge de rentabilité des banques de détail se situe déjà sous la moyenne européenne. On a fait pour la contribution budgétaire des banques le choix de la garantie de dépôt. Le risque de devoir recourir à cette garantie est beaucoup moins élevé pour une banque d'épargne que pour une banque qui commercialise des produits à haut risque. Mais les agences des banques étrangères ne doivent pas verser les contributions. Il en résulte une distorsion de la concurrence au détriment de nos propres banques. L'Europe aura certainement à redire à ce sujet.

La Belgique risque de devenir le centre d'asile de l'Europe, car les conditions en matière de

gezinshereniging en de nationaliteitsverwerving blijven ondermaats als we ze vergelijken met de ons omringende landen. Samen met ons uitgebreide sociale vangnet zorgt het ervoor dat België het beloofde land zal blijven. Het aantal asielaanvragen lag in september 2009 50 procent hoger dan vorig jaar. Ook de recente toevloed van Spaanse Marokkanen bij het Antwerpse OCMW is een gevolg van het falende asiel- en migratiebeleid van deze en vorige regeringen.

N-VA wil met overtuiging mee onderhandelen over de hervorming van justitie. We zullen constructief, maar kritisch meewerken. Het is voor ons een essentiële voorwaarde dat de organisatie van het gerecht op deelstatenniveau gebeurt.

10.35 Bart Laeremans (Vlaams Belang): De nota die men gisteren ronddeelde over de hervorming, zegt nochtans exact het tegenovergestelde. Organisatie en personeelsformatie blijven volledig federaal. En daar gaat de heer Jambon dan aan meewerken!

10.36 Jan Jambon (N-VA): We staan aan het begin van de werkzaamheden, niet aan het einde. In tegenstelling tot Vlaams Belang gaan wij het gevecht aan.

Ook de elementen die niet in de verklaring staan, maken het geheel absoluut onverteerbaar. Het is onbegrijpelijk dat met geen woord gerept wordt over de kosten van de vergrijzing, inzonderheid de pensioenkosten. Die kosten zullen zoals bekend heel sterk toenemen.

De regering moet nu aantonen dat ze de zaak onder controle heeft, want de bevolking vreest voor de gevolgen van de vergrijzing op het individueel pensioen. Ze moet aantonen dat ze ook de decennia na 2014 de uitbetaling van de pensioenen kan garanderen.

Er wordt eveneens geen woord gerept over de staatshervorming, terwijl de eerste minister evengoed weet dat de problemen van ons land zonder een verregaande staatshervorming nooit zullen worden opgelost. Daarmee bevestigt de premier het vermoeden dat hij ook in dit dossier de zaak niet onder controle heeft.

Een absolute voorwaarde van CD&V om tot een regering toe te treden, was de splitsing van B-H-V. Nu maken we het mee dat zowaar de Duitse Gemeenschap, die evenveel inwoners telt als de stad Hasselt, het volgende belangenconflict moet invoeren. De premier is bij de heer Lambertz gaan smeken om de splitsing van B-H-V opnieuw te blokkeren.

regroupement familiales et d'acquisition de la nationalité, notamment, demeurent insuffisantes en comparaison des pays voisins. Et si l'on combine à cela notre filet social étendu, la Belgique restera une terre promise. En septembre 2009, le nombre de demandes d'asile était supérieur de 50 % au chiffre de l'année dernière. En outre, l'afflux récent de Marocains espagnols au CPAS d'Anvers résulte de la politique d'asile et de migration défailante du gouvernement actuel et des gouvernements précédents.

La N-VA est prête à participer aux négociations sur la réforme de la justice. Nous collaborerons dans un esprit constructif, mais critique. Il est pour nous essentiel d'organiser la justice au niveau des entités fédérées.

10.35 Bart Laeremans (Vlaams Belang): La note distribuée hier à propos de la réforme affirme pourtant exactement le contraire. L'organisation et l'effectif du personnel demeurent entièrement fédéraux. Et M. Jambon se propose de collaborer à la démarche !

10.36 Jan Jambon (N-VA): Nous nous situons au début des travaux et non à la fin. Contrairement au Vlaams Belang, nous engageons le combat.

Les éléments qui ne figurent pas dans la déclaration rendent l'ensemble totalement indigeste. Il est incompréhensible de passer sous silence les coûts du vieillissement, en particulier le coût des pensions. Comme tout le monde le sait, ces coûts vont connaître une très forte augmentation.

Le gouvernement doit à présent démontrer qu'il maîtrise la situation, car la population redoute les conséquences du vieillissement pour la pension individuelle. Il doit prouver qu'au cours des décennies après 2014, on pourra garantir le paiement des pensions.

Pas un mot, non plus, à propos de la réforme de l'État, alors que le premier ministre sait pertinemment que les problèmes auxquels notre pays est confronté ne pourront jamais être résolus sans réforme de l'État approfondie. Le premier ministre confirme ainsi que, dans ce dossier également, il ne maîtrise pas la situation.

La scission de BHV constituait, pour le CD&V, une condition absolue d'entrée dans un gouvernement. Nous voyons aujourd'hui que c'est la Communauté germanophone, qui ne compte pas plus d'habitants que la ville de Hasselt, qui doit invoquer un conflit d'intérêt. Le premier ministre est allé supplier M. Lambertz de bloquer à son tour la scission de BHV.

De begrotingsvoorstellen moeten enkel het levenseinde van deze regering rekken. Er zijn wel enkele minimale structurele maatregelen, maar dat zijn slechts wat proppen papier in een afbrokkelende, lekkende dam. Als de constructie standhoudt tot 2011, is het doel van de premier bereikt. Deze tekst is voor N-VA allerm minst een uiting van rustige vastheid, maar integendeel een uiting van schuldig verzuim. Wij zullen de huidige regering het vertrouwen niet geven. (*Applaus van N-VA*)

10.37 Thierry Giet (PS): De regering heeft de crisis wilskrachtig aangepakt: ze mikt op vaste waarden en gaat daarbij de gemakkelijke antwoorden uit de weg.

De financiële crisis heeft tot een ernstige sociale en economische crisis geleid. De waanzin van een systeem dat slechts enkelen bevoordeelde en de arrogantie van een van de realiteit losgekoppeld stelsel hebben de hele wereld doen beven, waardoor de overheden verplicht waren miljarden in het systeem te pompen om faillissementen en sociale drama's te vermijden. Het ergste is nu wel voorbij, maar we zijn nog niet uit de nood.

Voor de socialisten kan het niet dat de burgers een tweede keer voor de crisis opdraaien. Het zijn niet de burgers die het tekort hebben veroorzaakt, de bedrijven hebben gesloten, voor werkloosheid hebben gekozen en de gouden parachutes hebben binnengerijfd.

Ons model van kwaliteitsvolle sociale bescherming heeft in de crisis stabiliserend gewerkt, zoals de internationale instellingen hebben opgemerkt. Door dat model in stand te houden en uit te bouwen kunnen we een veiligere toekomst garanderen.

De norm inzake gezondheidszorg wordt behouden, de toegang tot de gezondheidszorg wordt algemeen gewaarborgd en de 200.000 banen in die sector worden gevrijwaard. Een stelsel van kwalitatief hoogstaande zorg die wordt verstrekt door personeel dat correct wordt vergoed, is een absolute prioriteit. Bovendien worden er middelen opzijgezet om de vergrijzing te financieren zonder de volgende generaties te belasten.

De sociale zekerheid kan rekenen op een dotatie van vijf miljard euro, gespreid over twee jaar, teneinde het financiële evenwicht te herstellen.

De groene fiscaliteit is een uitstekende hefboom om de toekomst van onze planeet veilig te stellen, maar de socialisten weigeren een antisociale ecologie te steunen. De verhoging van de accijnzen op diesel blijft beperkt. Er worden positieve maatregelen genomen om elektrische auto's en passiehuizen,

Les propositions budgétaires ne sont destinées qu'à prolonger artificiellement la vie de ce gouvernement. Certes, on compte quelques mesures minimales à caractère structurel, mais il ne s'agit là que de constructions de papier incapables d'empêcher l'effritement du barrage qui fuit de toutes parts. Si cette construction se maintient jusqu'en 2011, le premier ministre aura atteint son objectif. Pour la N-VA, le texte à l'examen ne constitue nullement l'expression d'une force tranquille, mais au contraire, celle d'une négligence coupable. Nous n'accorderons pas notre confiance à ce gouvernement. (*Applaudissements sur les bancs de la N-VA*)

10.37 Thierry Giet (PS): Le gouvernement a fait face à la crise avec volontarisme, en misant sur les valeurs sûres et en balayant les réponses faciles.

La crise financière a entraîné une grave crise sociale et économique. La folie d'un système qui ne profitait qu'à quelques-uns et l'arrogance d'un système déconnecté de la réalité ont fait trembler le monde entier, obligeant les pouvoirs publics à injecter des milliards pour éviter banqueroute et drames sociaux. Si le pire est derrière nous, nous n'avons pas encore triomphé.

Pour les socialistes, il n'est pas question que les citoyens paient la crise une deuxième fois. Ce ne sont pas les citoyens qui ont creusé le déficit, qui ont fermé les entreprises, qui ont choisi le chômage, qui ont raflé les parachutes dorés.

Notre modèle de protection sociale de qualité a joué un rôle de stabilisateur face à la crise, comme l'ont remarqué les institutions internationales. Le maintenir et le renforcer, c'est la garantie d'un avenir plus sûr.

La norme des soins de santé est maintenue, l'accès aux soins est garanti pour tous et les 200 000 emplois de ce secteur sont protégés. Un système de soins de qualité dispensés par un personnel correctement rémunéré est une priorité absolue. De plus, on met de côté de quoi financer le vieillissement sans peser sur les générations futures.

Une dotation d'un total de cinq milliards d'euros sur deux ans sera allouée à la sécurité sociale pour la remettre sur le chemin de l'équilibre financier.

La fiscalité verte est un excellent levier pour garantir l'avenir de notre planète, mais les socialistes refusent de soutenir une écologie antisociale. L'augmentation sur le diesel sera limitée. Des mesures positives sont prises pour favoriser les voitures électriques et les maisons basse énergie,

vloer- en muurisolatie, de installatie van verwarmingsketels, ramen en thermostatische kranen te promoten. Met de herziening van de fiscale maatregelen voor bedrijfswagens werd er een taboe doorbroken: de berekening zal niet langer gebaseerd zijn op de fiscale pk's maar op een coëfficiënt die rekening houdt met de CO₂-emissies.

10.38 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Ik heb gelezen dat een deel van de investeringen van Infrabel in de begroting zijn opgenomen, waarbij de NMBS de rol van aanpassingsvariabele zou spelen. In het kader van een groene fiscaliteit is het belangrijk dat er een alternatief voor de auto wordt geboden. Wat is er op dat vlak al gerealiseerd?

10.39 Thierry Giet (PS): Ik heb niemand horen zeggen dat de geprogrammeerde investeringen met betrekking tot de NMBS door de regering ter discussie worden gesteld.

Wat het herstel betreft, verheugt mijn fractie zich erover dat een hele reeks maatregelen uit het herstelplan worden voortgezet en dat er nieuwe maatregelen in het vooruitzicht worden gesteld om de werkgelegenheid aan te zwengelen en de jongeren te steunen.

We vinden de bepalingen met betrekking tot gezinnen met zwaar gehandicapte kinderen en slachtoffers van een arbeidsongeval of een beroepsziekte bijzonder belangrijk.

De regering heeft ervoor gekozen de weg van het pragmatisme te bewandelen en heeft de moed gehad het voorzorgsprincipe te hanteren met betrekking tot de herziening van het tijdschema voor de kernuitstap. Politieke keuzes betreffende onze elektriciteitsproductie zijn strategische beslissingen die voor onze economie en voor ons milieu van het allerhoogste belang zijn. De verantwoordelijkheidszin gebiedt ons het oor te neigen tot zij die van de regering de opdracht kregen de verschillende mogelijke opties én hun gevolgen voor economie en milieu te objectiveren.

Uit de in het GEMIX-rapport aangereikte beoordeling blijkt dat de drie eerste reactoren niet kunnen worden gesloten in 2015 zonder de continuïteit van onze energievoorziening in het gedrang te brengen. Bij de huidige stand van onze productie zouden die sluitingen leiden tot een grotere afhankelijkheid van de import.

We blijven gehecht aan de wet betreffende de uitstap uit kernenergie. De verlenging van de levensduur van de drie reactoren is geen doel op

l'isolation des sols et des murs, l'installation de chaudières, châssis et vannes thermostatiques. Un tabou est tombé avec la révision de la fiscalité attachée aux voitures de société : on ne basera plus le calcul sur les chevaux fiscaux mais sur un coefficient prenant en compte les émissions de CO₂.

10.38 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!) : J'ai lu qu'une partie des investissements d'Infrabel avaient été repris, la SNCB jouant le rôle de variable d'ajustement. Dans le cadre d'une fiscalité verte, il est important d'offrir une alternative à la voiture. Dans ce cadre, qu'est-ce qui a été réalisé ?

10.39 Thierry Giet (PS) : Je n'ai pas entendu dire que les investissements programmés au niveau de la SNCB sont remis en cause par ce gouvernement.

En matière de relance, mon groupe applaudit la prolongation de tout un volet du plan et les nouvelles mesures pour favoriser l'emploi et soutenir les jeunes.

Les dispositions qui concernent les familles avec enfants lourdement handicapés et les victimes d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle nous paraissent particulièrement importantes.

Le gouvernement a choisi la voie du pragmatisme en ayant le courage du principe de précaution pour revoir le calendrier de sortie du nucléaire. Les choix politiques concernant la production de notre électricité relèvent de décisions stratégiques de la plus haute importance pour notre économie et notre environnement. Le sens des responsabilités doit nous amener à écouter ceux qui ont été mandatés par le gouvernement afin d'objectiver les différentes options possibles et leur impact économique et environnemental.

Le diagnostic posé dans le rapport GEMIX établit que la fermeture des trois premiers réacteurs dès 2015 ne pourra se faire sans dommage pour la sécurité de notre approvisionnement. Dans l'état actuel de notre production, ces fermetures auraient pour effet d'accroître notre dépendance aux importations.

Nous restons attachés à la loi de sortie du nucléaire. La prolongation des trois réacteurs n'est pas une fin en soi. L'énergie nucléaire doit être une

zich. Kernenergie moet een overgangsenergie zijn. We moeten vandaag over een solide plan beschikken om onze uitstoot van broeikasgassen terug te dringen, om de werkgelegenheid in die toekomstgerichte sector op te krikken en, op termijn, om de uitstap uit kernenergie op een meer serene manier in praktijk te brengen.

Met ingang van 2010 zullen we over 500 miljoen euro beschikken om investeringen in hernieuwbare energie en in de beperking van het energieverbruik te financieren, tegen 2015 komen er 10.000 banen bij en er zal worden geïnvesteerd in beroepsopleiding. Er komt ook nog een monitoring van de prijzen om te voorkomen dat de energiefacturen de pan uit rijzen. Ik ben blij met de oprichting van het opvolgingscomité, dat zal moeten nagaan of de producenten de gemaakte afspraken in acht nemen.

Het akkoord met Electrabel maakt deel uit van een wilskrachtig streven naar een duurzame keuze en een duurzame energieonafhankelijkheid. De Gewesten en de federale overheid moeten samenwerken om de vastgelegde doelstellingen te bereiken.

Ik verheug me over de vastberadenheid van de minister van Energie, die een deel van de monopolierente van Electrabel heeft verkregen, elk jaar goed voor ruim 230 miljoen euro.

10.40 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Toen we de wet betreffende de kernuitstap hebben goedgekeurd, hebben we ook studies laten uitvoeren en hebben experts hun mening gegeven. In 2004 al moesten er maatregelen worden genomen!

Onze prijzen vergelijken met die van de buurlanden is een niet te onderschatten opdracht, omdat Suez en EDF zowel in ons land als in Frankrijk marktspelers zijn. Ze zullen dus met de Belgische en de Franse prijzen gaan spelen.

Voorts is er een groot verschil tussen geld eisen en geld beheren via een fonds. Electrabel had enkele jaren geleden al toegezegd dat het bedrijf zou investeren in hernieuwbare energie. Dat is niet gebeurd!

10.41 Thierry Giet (PS): U bent het eigenlijk in grote lijnen met mij eens, mevrouw Gerkens, afgezien van het feit dat u de toekomst donkerder inziet. Er werden van beide kanten verbintenissen aangegaan, zowel op federaal als gewestelijk niveau.

énergie de transition. Nous devons aujourd'hui avoir un plan solide pour réduire nos émissions de gaz à effet de serre, pour favoriser l'emploi dans ce secteur d'avenir et, à terme, pour concrétiser la sortie du nucléaire avec plus de sérénité.

Nous avons obtenu 500 millions d'euros dès 2010 afin de financer les investissements dans les énergies renouvelables et la réduction de la consommation d'énergie, la création de 10.000 emplois d'ici 2015 et des investissements dans la formation professionnelle. Ensuite, encore, un monitoring des prix pour empêcher une augmentation incontrôlée des factures d'énergie. Je salue la création d'un comité de suivi chargé d'évaluer les engagements pris par les producteurs.

L'accord conclu avec Electrabel s'inscrit dans une démarche volontariste pour avancer vers un choix et une indépendance énergétique durables. Les Régions et le fédéral doivent coopérer pour atteindre les objectifs fixés.

Je voudrais saluer la ténacité du ministre de l'Énergie qui est allé capter une partie de la rente de monopole d'Electrabel, plus de 230 millions sur une base annuelle et récurrente.

10.40 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Lorsque nous avons voté la loi relative à la sortie du nucléaire, nous avons aussi demandé des études et des experts se sont exprimés. C'est à partir de 2004 qu'il fallait prendre des mesures !

Comparer les prix à ceux pratiqués dans les pays voisins est une fameuse mission sachant que Suez et EDF sont présents tant chez nous qu'en France. Ils vont donc jouer entre les prix belges et les prix français.

Un autre élément est qu'il existe une grande différence entre réclamer de l'argent et gérer de l'argent via un fonds. Electrabel s'était déjà engagé il y a quelques années à investir dans le développement des énergies renouvelables. Ils ne se sont pas exécutés !

10.41 Thierry Giet (PS): Au fond, vous êtes plutôt d'accord avec moi, Madame Gerkens, si ce n'est que vous êtes plus pessimiste. Les engagements sont pris de part et d'autre, tant au niveau fédéral qu'à la Région.

Mijn fractie wenst eveneens stil te staan bij de vastberadenheid van de regering om nieuwe inkomsten te gaan zoeken bij degenen die, overduidelijk, die crisis veroorzaakt hebben; meer dan een derde van de begrotingsinspanning zal gedragen worden door de banken en gefinancierd worden via fraudebestrijding.

Mijnheer de eerste minister, u sprak gisteren harde taal aan het adres van de fraudeurs. Sociale en fiscale fraude is voor ons een prioriteit. We kunnen ons steentje bijdragen door het Wetboek van sociaal strafrecht, dat de instrumenten biedt om sociale fraude beter te bestrijden, snel goed te keuren.

Wat de fiscale fraude betreft, zijn we zeer tevreden dat er met betrekking tot de belastingparadijzen een taskforce wordt opgericht. De Kamer heeft inzake fiscale fraude een vijftigtal aanbevelingen gedaan, en de samenwerking tussen Parlement en regering met het oog op de uitvoering ervan verloopt prima. Die weg moet verder bewandeld worden. Er liggen socialistische voorstellen ter tafel, onder meer in verband met de opheffing van het bankgeheim.

We staan achter de beperking van de notionele intreestaf trek. We hebben nooit de afschaffing geëist van dat stelsel, dat de investeringen ten goede komt, maar de misbruiken moeten aan de kaak worden gesteld. Met die beperking zal de inkomstenderving ten gevolge van de btw-verlaging voor de horeca ook kunnen worden gecompenseerd; in de horeca komen er controles op het scheppen van banen. Er moet worden vermeden dat die btw-verlaging tot 12 procent zo ontoereikend en duur uitvalt als in Frankrijk.

De banken hebben onze economie op haar grondvesten doen daveren, ze moeten het herstel dus helpen bekostigen. Ik was gechoqueerd toen ik de toplui van de banken ermee hoorde dreigen die bijdrage op de consument te verhalen. En de dividenden die de aandeelhouders krijgen dan? De fabelachtige bezoldigingen? De seminars in Monaco? Kan er daar niet op worden beknibbeld, in plaats van zijn pijlen te richten op de werkenden?

Vorig jaar, toen ze aan de bedelstaf gebracht waren, stelden de banken zich nederig op, maar nu hun zaakje weer begint te draaien, tonen ze zich arroganter dan ooit.

Gelukkig zal het Prijzenobservatorium de bankkosten controleren. Maand na maand zullen de kosten in detail worden uitgeplozen. Indien zou blijken dat de klanten opdraaien voor die nieuwe bijdrage, zal minister Van Quickenborne de tarieven

Mon groupe tient à souligner également le volontarisme du gouvernement pour aller chercher de nouvelles recettes auprès de ceux qui, très clairement, ont provoqué cette crise ; plus d'un tiers de l'effort budgétaire sera supporté par les banques et par la lutte contre la fraude.

Monsieur le premier ministre, vous avez eu des mots durs, hier, pour les fraudeurs. La fraude sociale et fiscale est une priorité pour nous. Nous pouvons y contribuer en votant rapidement le Code de droit pénal social qui donne les moyens d'aller plus loin dans cette lutte contre cette fraude.

En ce qui concerne la fraude fiscale, nous nous réjouissons qu'une *task force* sur les paradis fiscaux soit créée. Notre Chambre a émis une cinquantaine de recommandations en la matière, et la collaboration entre le Parlement et le gouvernement pour les mettre en œuvre est excellente. Il faut continuer dans cette voie. Des propositions socialistes sont sur la table, notamment sur la levée du secret bancaire.

Nous soutenons la limitation des intérêts notionnels. Nous n'avons jamais exigé la suppression de ce système qui favorise l'investissement, mais il faut en dénoncer les abus. Cette limitation permettra aussi de compenser les pertes de recettes engendrées par la diminution de la TVA dans l'horeca, laquelle sera soumise à des contrôles mesurant la création d'emplois. Il ne faudrait pas que ce passage à une TVA à 12 % se révèle aussi déficient et coûteux qu'en France.

Les banques ont fait trembler notre économie, elles doivent participer à la relance. J'ai été choqué en entendant les patrons des banques menacer de faire payer cette contribution au consommateur. Et les dividendes des actionnaires ? Et les rémunérations astronomiques ? Et les séminaires à Monaco ? N'y a-t-il pas là des marges à raboter plutôt que de s'attaquer au travailleur ?

Les banquiers montraient de l'humilité l'année dernière, quand ils étaient en position de quémandeurs, mais aujourd'hui, alors que tout se remet à tourner, on revient à l'arrogance flamboyante.

Heureusement, l'Observatoire des prix va mettre les frais bancaires sous monitoring. Mois après mois, les frais seront analysés en détail, et s'il devait apparaître que les consommateurs supportent cette nouvelle contribution, le ministre Van Quickenborne

in die sector bevroren.

De reactie van de bankiers rechtvaardigt de nieuwe architectuur van het financiële systeem. Indien we een herhaling van de gebeurtenissen van vorig jaar willen voorkomen, hebben we nood aan sterke controleurs en aan een degelijke bescherming van de consument. De Nationale Bank zal het prudentieel toezicht uitoefenen op de banken, terwijl de CBFA bevoegd wordt voor de bescherming van de consument.

Sommigen uitten kritiek op het feit dat de financiële praktijken niet strikter worden gereguleerd en hadden het over vage plannen en over het ontbreken van duidelijke data. Het volstaat echter niet om te zeggen dat een bepaalde bevoegdheid op een bepaalde datum bij de CBFA wordt weggehaald. Men weet wat dergelijke projecten waard zijn en hoever men komt met argumenten als 'het volstaat om'. Er is nood aan een overgangperiode om het succes van de hervorming te verzekeren.

In december jongstleden diende onze fractie een voorstel van kaderwet in betreffende de oprichting van een onafhankelijk Agentschap ter bescherming van de consumenten van gewone financiële producten (stuk nr. 52/1632). Toen onze grootbanken bijna overkop gingen, stelden veel consumenten tot hun grote verbazing vast dat ze blijkbaar speculanten waren, terwijl ze dachten dat ze hun centjes als een goede huisvader hadden belegd. Tot gisteren was de CBFA belast met de bescherming van de spaarders op het stuk van de financiële producten, maar aangezien die commissie ook toezag op de goede financiële gezondheid van de financiële instellingen, heeft ze de consumenten enigermate veronachtzaamd. We dienden dan ook een einde te maken aan die dubbele opdracht, die tot een belangenconflict kon leiden.

Ten slotte nog een woordje over de hervorming van Justitie. Voor ons is het belangrijk dat de hervorming een antwoord biedt op de verwachtingen van de justitiabelen. We willen dus geen hervorming om de hervorming, maar wel een hervorming die ertoe leidt dat de bevolking gemakkelijker toegang krijgt tot het gerechtelijk apparaat!

We zullen de regering het vertrouwen schenken. *(Applaus bij de meerderheid)*

De **voorzitter**: De eerste minister heeft toegezegd om aanwezig te zijn bij de voorstelling van het huldeboek voor Frank Swaelen in de Senaat. Ik vraag daar begrip voor en stel voor onze werkzaamheden een kwartiertje te onderbreken.

contraindra le secteur à cesser d'augmenter ses tarifs.

La réaction des banquiers justifie la nouvelle architecture du système financier. Si nous voulons que ce qui est arrivé l'année dernière ne se reproduise plus, il faut de solides contrôleurs et une protection des consommateurs. La Banque nationale assumera le contrôle prudentiel des banques et la CBFA la protection des consommateurs.

J'ai entendu certains dénoncer l'absence d'une régulation plus stricte des pratiques financières, parler de vagues projets, d'absence de dates précises. Il ne suffit pas de dire qu'on sort telle compétence de la CBFA pour telle date. On sait ce que valent de tels projets et les arguments « il n'y a qu'à ». Il faut une période de transition pour assurer le succès de la réforme.

En décembre dernier, notre groupe a introduit une proposition de loi-cadre relative à la création d'une agence indépendante de protection des consommateurs de produits financiers communs (doc. n° 52/1632). Lorsque nos grandes banques ont failli sombrer, beaucoup de consommateurs se sont découverts spéculateurs, alors qu'ils pensaient avoir investi en bon père de famille. Jusqu'à hier, la CBFA était chargée de la protection des épargnants en matière de produits financiers mais, comme elle contrôlait aussi la bonne santé financière des établissements financiers, elle a un peu délaissé les consommateurs. Il fallait ainsi mettre fin à cette double casquette qui pouvait entraîner un conflit d'intérêts.

Un mot, pour terminer, sur la réforme de la Justice. Pour nous, le fil conducteur de toute réforme sera de répondre aux attentes des justiciables. Pas de réforme pour le plaisir de réformer mais des réformes qui conduisent à ce que la population puisse accéder facilement à l'appareil judiciaire !

Nous voterons la confiance au gouvernement. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

Le **président**: Le premier ministre a promis d'assister à la présentation du livre d'hommage à Frank Swaelen au Sénat. Je vous demande un peu de compréhension et vous propose de suspendre la séance pendant un quart d'heure. *(Assentiment)*

(Instemming)

*De vergadering wordt gesloten om 17.28 uur. La séance est levée à 17 h 28. Prochaine séance
Volgende vergadering woensdag 14 oktober 2009 ce mercredi 14 octobre 2009 à 17 h 45.
om 17.45 uur.*